

# BRUNO®

*Der Werkstattofen!*

*Le four d'atelier!*

Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi

Bruno® Mini | Bruno® Pyro



# INHALTSVERZEICHNIS

|  |           |
|--|-----------|
| <b>WICHTIGE INFORMATIONEN</b> .....                          | <b>4</b>  |
| Hinweise.....  | 4         |
| Aufstellort.....   | 4         |
| Verbrennungsluftversorgung.....                              | 4         |
| Schornstein.....   | 5         |
| Zulässige Brennstoffe.....                                   | 6         |
| Emissionen.....  | 6         |
| Typenschild.....   | 6         |
| <b>TECHNISCHE DATEN UND MASSE</b> .....                      | <b>7</b>  |
| <b>AUFBAU</b> .....  | <b>9</b>  |
| Aufbauanleitung / Zubehör.....                               | 9         |
| <b>HEIZBETRIEB</b> .....                                     | <b>16</b> |
| Erste Inbetriebnahme.....                                    | 16        |
| Anfeuern.....  | 16        |
| Nachlegen.....   | 17        |
| <b>BEDIENUNG UND WARTUNG</b> .....                           | <b>17</b> |
| Verbrennungsluftregelung.....                                | 17        |
| Asche.....   | 17        |
| Reinigung.....   | 17        |
| Hinweis bei Schornsteinbrand.....                            | 17        |
| Verfahren bei Störfällen - sichere Außerbetriebnahme.....    | 18        |
| <b>GEWÄHRLEISTUNG</b> .....                                  | <b>18</b> |
| Warnung vor nicht erlaubter Veränderung der Feuerstätte..... | 18        |
| <b>ECO DESIGN</b> .....                                      | <b>19</b> |

# DE WICHTIGE INFORMATIONEN

## Hinweise

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Bruno® Kaminofen entschieden haben. Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung dieses Handbuch sorgfältig durch. Es enthält wichtige Hinweise und Informationen der Einzelraumfeuerungsanlage und deren Anschluss für den Aufbau, den Betrieb und die sichere Benutzung. Bei der Aufstellung der Bruno® Mini und Pyro Kaminöfen und deren Anschluss an Abgasanlagen sind die einschlägigen, öffentlich-rechtlichen, europäischen, nationalen und örtlichen Vorschriften, insbesondere die Bestimmungen der Landesbauordnungen und hierzu erlassenen Feuerungsverordnungen beim Betrieb und der Installation zu beachten.

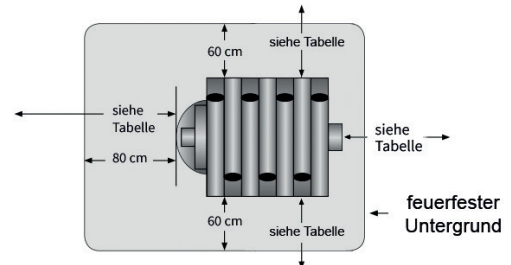
## Aufstellort

Halten Sie die folgenden Abstände zu brennbaren Materialien ein, da sonst Brandgefahr droht:

| nach vorn | seitlich<br>mit SB* / ohne SB* | nach hinten | nach oben |
|-----------|--------------------------------|-------------|-----------|
| 60 cm     | 60 cm / 80 cm                  | 60 cm       | 75 cm     |

\*SB = Seitenblech

Brennbare Bodenbeläge sind vollflächig durch feuerfestes Material zu schützen, wenn der Ofen ohne ein Untergestell aufgebaut wird. Zusätzlich muss dieses Material mindestens 80 cm zur Vorderseite und mindestens 60 cm seitlich des Brennraumes verlegt werden. Wenn der Ofen auf einem passenden Untergestell platziert wird, ist eine Vorlegeplatte nach der gültigen Feuerstättenverordnung ausreichend. Achten Sie darauf, dass der Untergrund eine zu Ofen und Untergestell passende Tragfähigkeit aufweist.



**Hinweis:** Der Kaminofen sowie die montierten Hitzeschutzbleche werden bei Inbetriebnahme heiß, dadurch besteht Verbrennungsgefahr. Während des Betriebes die Sichtscheibe und Außenflächen nicht berühren!

## Verbrennungsluftversorgung

Für die Bruno® Mini und Pyro Kaminöfen ist die Verbrennungsluftversorgung ausreichend, wenn der Aufstellraum mindestens eine Tür ins Freie oder ein Fenster hat. Das Fenster/die Tür sollten geöffnet werden können und einen Querschnitt von mindestens 150 cm<sup>2</sup> haben. Der Aufstellraum sollte einen Rauminhalt von mindestens 4 m<sup>3</sup> je kW Nennwärmeleistung haben. Bei Nichtbenutzung der Feuerungsanlage kann der Primärluftschieber geschlossen werden.

**Schornstein**

Alle Bruno® Mini und Bruno® Pyro Warmluftöfen sind für eine Mehrfachbelegung des Schornsteins zugelassen. Die feuertechnische Bemessung erfolgt nach DIN EN 13384-2 vom Juni 2015 Teil 1, 2 und 3 mit dem in Tabelle 1 angegebenen Wertetripel.

**Hinweis:** Wir können die Betriebssicherheit und die Nennwärmeleistungen unserer Warmluftöfen nur dann garantieren, wenn die ausreichende feuertechnische Bemessung des Schornsteins durch eine Berechnung nach DIN 13384 Teil 1, 2 und 3 nachgewiesen ist und von einem Bezirksschornsteinfegermeister bescheinigt wurde.

**Tabelle 1:**

Wertetripel zur Berechnung von Schornsteinen nach DIN EN 13384-2 vom Juni 2015 Teil 1, 2 + 3. Die im folgenden angegebenen Werte wurden auf Grundlage der DIN EN 13240:2005-10 ermittelt.

| Bruno®                      | Mini I /<br>Mini I mit Herdplatte | Mini II /<br>Mini II mit Herdplatte | Mini III /<br>Mini III mit Herdplatte |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Nennwärmeleistung (kW)      | 6                                 | 9                                   | 12                                    |
| Wirkungsgrad (%)            | 75,1                              | 79,94                               | 77,47                                 |
| Abgastemperatur (°C)        | 260                               | 267                                 | 287                                   |
| CO (mg/Nm <sup>3</sup> )    | 699                               | 748                                 | 633                                   |
| Abgasmassenstrom (g/s)      | 7,25                              | 6,78                                | 8,47                                  |
| Staub (mg/Nm <sup>3</sup> ) | 26                                | 20                                  | 27                                    |
| Mindestkaminzug (Pa)        | 14                                | 14                                  | 14                                    |

| Bruno®                      | Pyro I / Pyro I<br>mit Herdplatte | Pyro II / Pyro II<br>mit Herdplatte | Pyro III / Pyro III<br>mit Herdplatte | Pyro IV / Pyro IV<br>mit Herdplatte | Pyro V / Pyro V<br>mit Herdplatte |
|-----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Nennwärmeleistung (kW)      | 13,11                             | 16,05                               | 19,05                                 | 22,11                               | 25,22                             |
| Wirkungsgrad (%)            | 75,13                             | 73,78                               | 73,5                                  | 74,34                               | 76,23                             |
| Abgastemperatur (°C)        | 319                               | 355                                 | 373                                   | 371                                 | 349                               |
| CO (mg/Nm <sup>3</sup> )    | 894                               | 943                                 | 969                                   | 971                                 | 949                               |
| Abgasmassenstrom (g/s)      | 9,09                              | 10,93                               | 12,6                                  | 14,12                               | 15,46                             |
| Staub (mg/Nm <sup>3</sup> ) | 11                                | 18                                  | 21                                    | 20                                  | 16                                |
| Mindestkaminzug (Pa)        | 17                                | 18                                  | 19                                    | 20                                  | 20                                |

**Tabelle 2:**  
Leistungsdaten

| Bruno®                                   | Mini I /<br>Mini I mit Herdplatte | Mini II /<br>Mini II mit Herdplatte | Mini III /<br>Mini III mit Herdplatte |
|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Brennstoffverbrauch (kg/h)               | 1,7                               | 2,7                                 | 3,4                                   |
| max. Scheitholzlänge (cm)                | 30                                | 35                                  | 45                                    |
| max. beheizbarer Raum* (m <sup>3</sup> ) | 180                               | 220                                 | 260                                   |

| Bruno®                                   | Pyro I / Pyro I<br>mit Herdplatte | Pyro II / Pyro II<br>mit Herdplatte | Pyro III / Pyro III<br>mit Herdplatte | Pyro IV / Pyro IV<br>mit Herdplatte | Pyro V / Pyro V<br>mit Herdplatte |
|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Brennstoffverbrauch (kg/h)               | 3,7                               | 4,7                                 | 5,5                                   | 6,4                                 | 7,1                               |
| max. Scheitholzlänge (cm)                | 35                                | 50                                  | 65                                    | 79                                  | 93                                |
| max. beheizbarer Raum* (m <sup>3</sup> ) | 320                               | 380                                 | 450                                   | 550                                 | 650                               |

\* abhängig von der Bausubstanz, Isolierung, etc.

### Zulässige Brennstoffe

Verwenden Sie als Brennstoff ausschließlich lufttrockenes, naturbelassenes Scheitholz. Geprüft wurde die Bruno®-Serie mit Buchenscheitholz, welches eine Länge von 25 cm und einen Umfang von 21 - 28 cm aufwies. Unsere Emissionen wurden mit den oben genannten Angaben ermittelt, zudem sollte der Wassergehalt weniger als 20% betragen. Verwenden Sie kein verunreinigtes Restholz, niemals behandeltes oder kunststoffbeschichtetes Holz, Spanplatten, Sägemehl, Holzspäne, Kohle, Koks oder Ähnliches! Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden. Das Scheitholz sollte mindestens zwei Jahre trocken gelagert werden, bevor Sie es als Brennstoff verwenden.

### Emissionen

Mit Katalysator erfüllen Bruno® Öfen die Anforderungen der ersten BImSchV Stufe 2 und können ohne Einschränkungen oder Nachrüstung als Raumheizer mit Flachfeuerung betrieben werden.

### Typenschild

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Ofens und darf nicht entfernt werden. Es bestätigt die Prüfung des Kaminofens und ist für die Abnahme sowie die jährliche Überprüfung durch den Schornsteinfeger notwendig.

## TECHNISCHE DATEN UND MAßE

| Bruno®                              | Mini I /<br>Mini I mit Herdplatte | Mini II /<br>Mini II mit Herdplatte | Mini III /<br>Mini III mit Herdplatte |
|-------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| Gesamtleistung (kW)                 | 6                                 | 9                                   | 12                                    |
| Raumheizvermögen (m <sup>3</sup> )* | 180                               | 220                                 | 260                                   |
| Rauchrohranschluss (mm)             | 130                               |                                     |                                       |
| Maße H x B x T (cm)                 | 62 x 51 x 62 /<br>57 x 51 x 62    | 62 x 51 x 71                        | 62 x 51 x 81                          |
| Sichtscheibe (cm)                   | 24 x 14                           | 25 x 15                             |                                       |
| Abgastemperatur (°C)                | 260                               | 267                                 | 287                                   |
| Max. Scheitholzlänge                | 30                                | 35                                  | 45                                    |
| Abgasmassenstrom (g/s)              | 7,25                              | 6,78                                | 8,47                                  |
| Gewicht (kg)                        | 75                                | 85                                  | 95                                    |
| Mindestkaminzug (Pa)                | 14                                |                                     |                                       |
| DIN EN Nummer                       | EN13240:2002/A1:2005              |                                     |                                       |
| Betriebsart geschlossen             | ✓                                 |                                     |                                       |
| Primär-, Sekundärluft               | ✓                                 |                                     |                                       |
| Scheibenspülung                     | ✓                                 |                                     |                                       |
| Scheitholz, Holzbrikett             | ✓                                 |                                     |                                       |
| 1. BlmSchV Stufe 2                  | nur mit Katalysator               |                                     |                                       |
| AT §15a B-VG Norm                   | x                                 |                                     |                                       |
| CE Zeichen                          | ✓                                 |                                     |                                       |

\* abhängig von der Bausubstanz, Isolierung, etc.  
Irrtümer, Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

| Bruno®                                   | Pyro I / Pyro I<br>mit Herdplatte | Pyro II / Pyro II<br>mit Herdplatte | Pyro III / Pyro III<br>mit Herdplatte | Pyro IV / Pyro IV<br>mit Herdplatte | Pyro V / Pyro V<br>mit Herdplatte |
|--|-----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Gesamtleistung (kW)</b>               | 13,11                             | 16,05                               | 19,05                                 | 22,11                               | 25,22                             |
| <b>Raumheizvermögen (m<sup>3</sup>)*</b> | 320                               | 380                                 | 450                                   | 550                                 | 650                               |
| <b>Rauchrohranschluss (mm)</b>           | 150                               |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>Maße H x B x T (cm)</b>               | 86 x 57 x 70 /<br>75 x 57 x 52    | 86 x 57 x 85                        | 86 x 57 x 100                         | 86 x 57 x 115                       | 86 x 57 x 130                     |
| <b>Sichtscheibe (cm)</b>                 | 30 x 20                           |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>Abgastemperatur (°C)</b>              | 319                               | 355                                 | 373                                   | 371                                 | 349                               |
| <b>Max. Scheitholzlänge</b>              | 35                                | 50                                  | 65                                    | 79                                  | 93                                |
| <b>Abgasmassenstrom (g/s)</b>            | 9,09                              | 10,93                               | 12,6                                  | 14,12                               | 15,46                             |
| <b>Gewicht (kg)</b>                      | 90                                | 110                                 | 140                                   | 160                                 | 185                               |
| <b>Mindestkaminzug (Pa)</b>              | 17                                | 18                                  | 19                                    | 20                                  | 20                                |
| <b>DIN EN Nummer</b>                     | EN13240:2001/A2:2004              |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>Betriebsart geschlossen</b>           | ✓                                 |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>Primär-, Sekundärluft</b>             | ✓                                 |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>Scheibenspülung</b>                   | ✓                                 |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>Scheitholz, Holzbrikett</b>           | ✓                                 |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>1. BImSchV Stufe 2</b>                | nur mit Katalysator               |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>AT §15a B-VG Norm</b>                 | x                                 |                                     |                                       |                                     |                                   |
| <b>CE Zeichen</b>                        | ✓                                 |                                     |                                       |                                     |                                   |

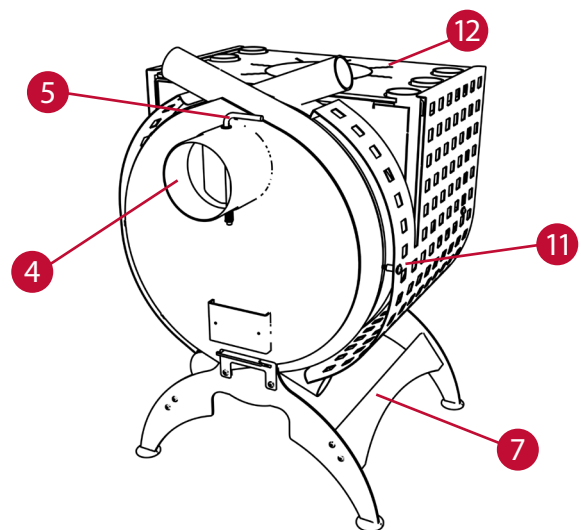
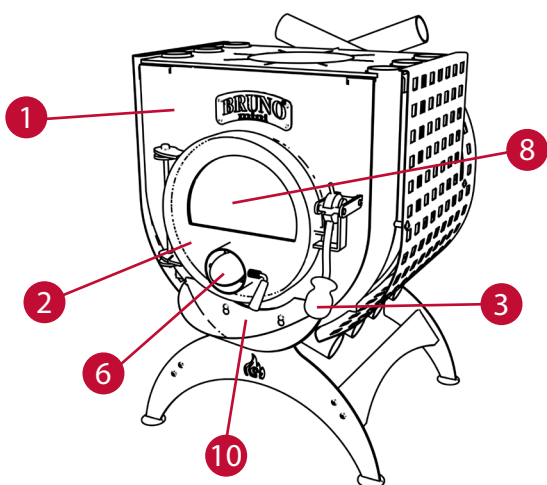
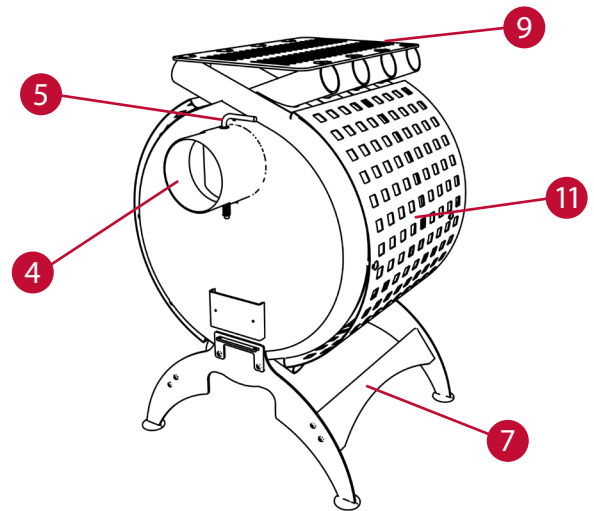
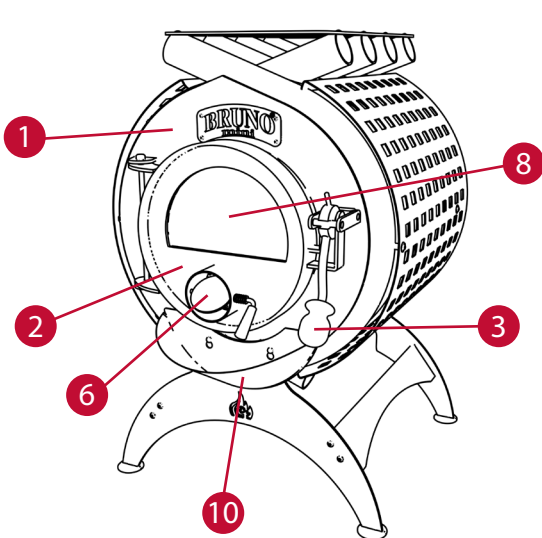
\* abhängig von der Bausubstanz, Isolierung, etc.  
Irrtümer, Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.



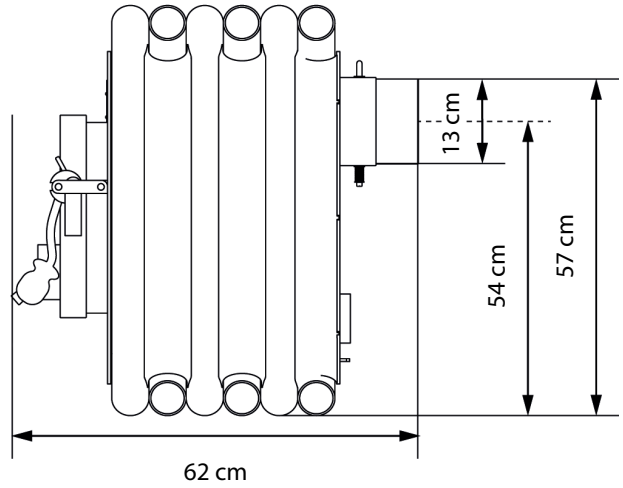
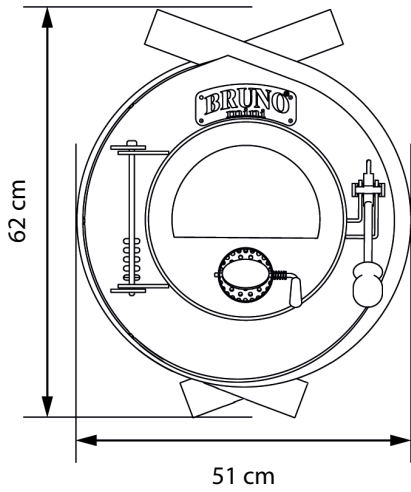
# AUFBAU

## Aufbauanleitung / Zubehör

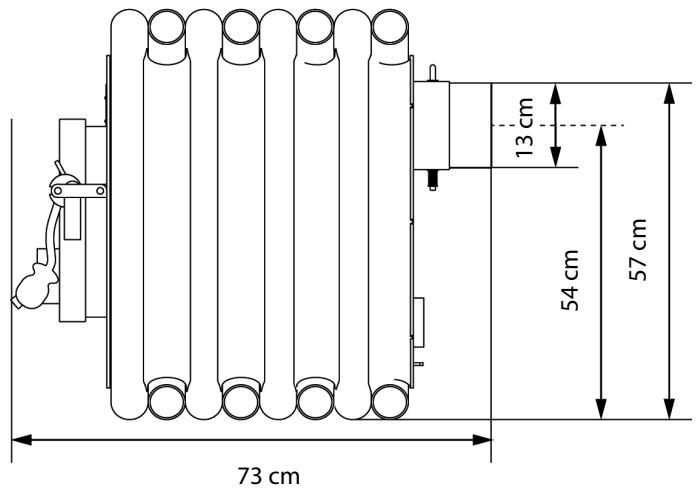
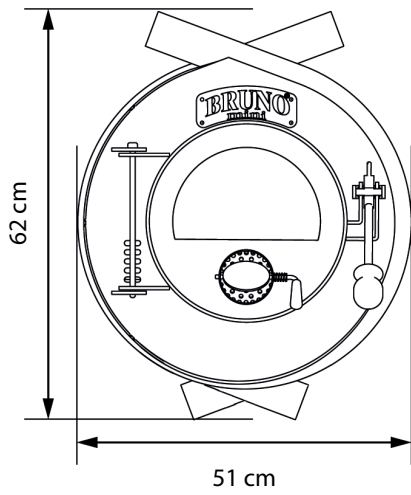
|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Ofenmantel .....                 | 1  |
| Feuerraumtür .....               | 2  |
| Türverriegelung .....            | 3  |
| Rauchrohranschluss .....         | 4  |
| Drosselklappe .....              | 5  |
| Primärluftregler .....           | 6  |
| Untergestell .....               | 7  |
| Sichtfenster .....               | 8  |
| Warmhalteplatte (optional) ..... | 9  |
| Aschefangblech .....             | 10 |
| Seitenverkleidung .....          | 11 |
| Herdplatte .....                 | 12 |



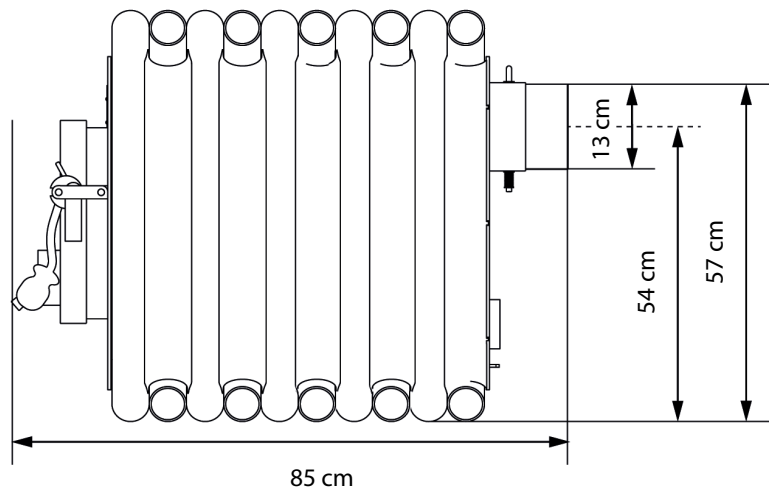
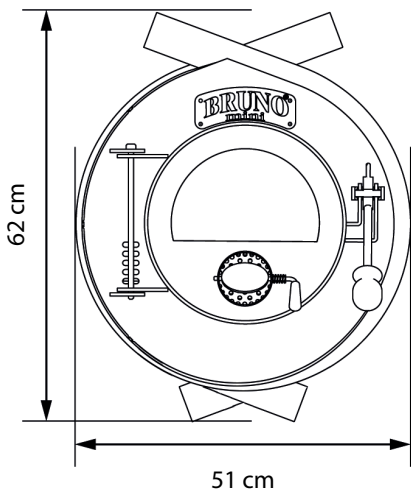
Maßzeichnung Bruno® Mini I



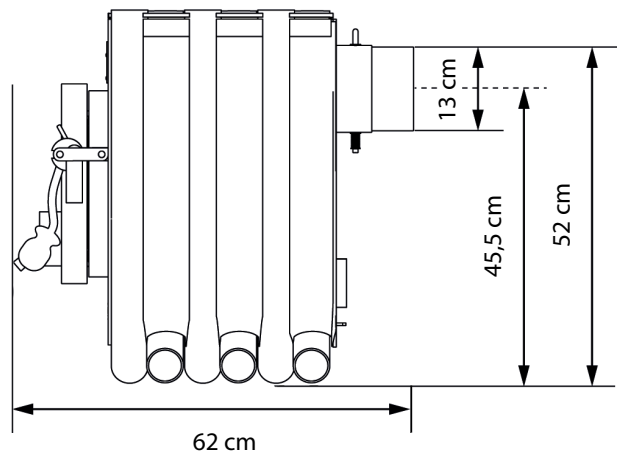
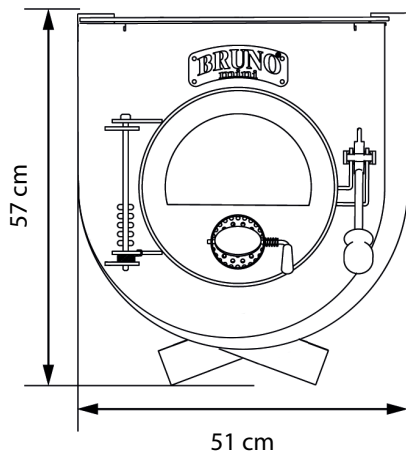
Maßzeichnung Bruno® Mini II



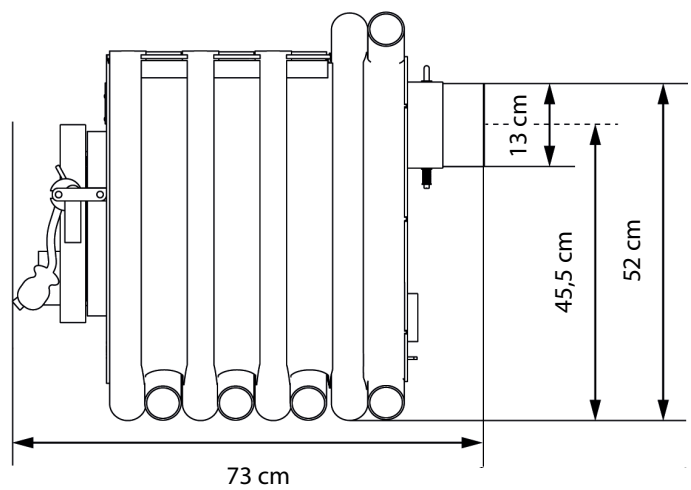
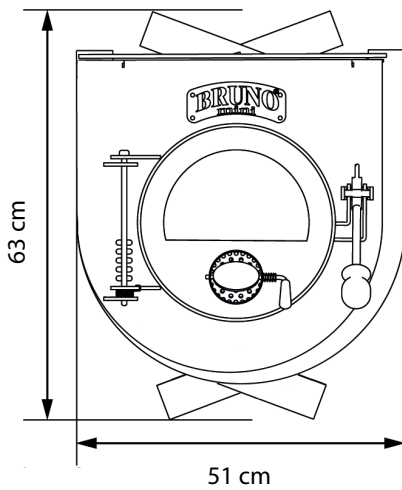
Maßzeichnung Bruno® Mini III



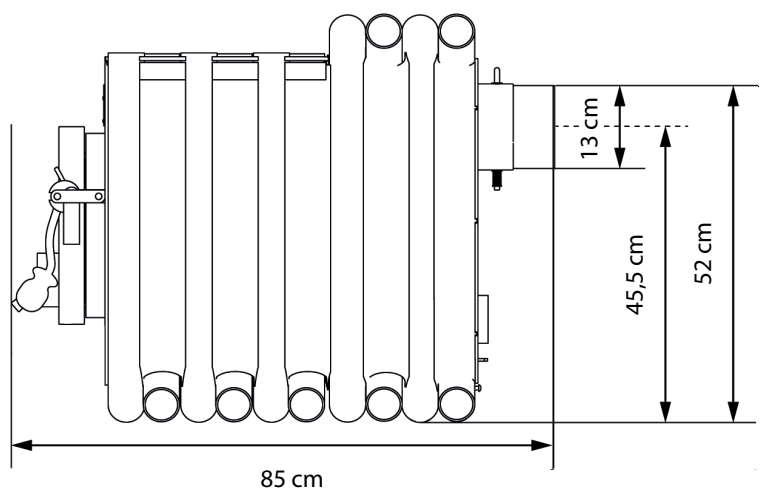
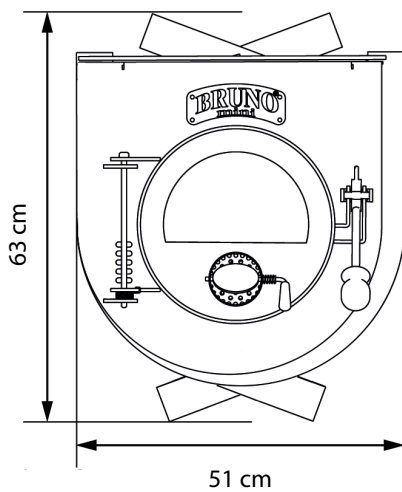
**Maßzeichnung Bruno® Mini I mit Herdplatte**



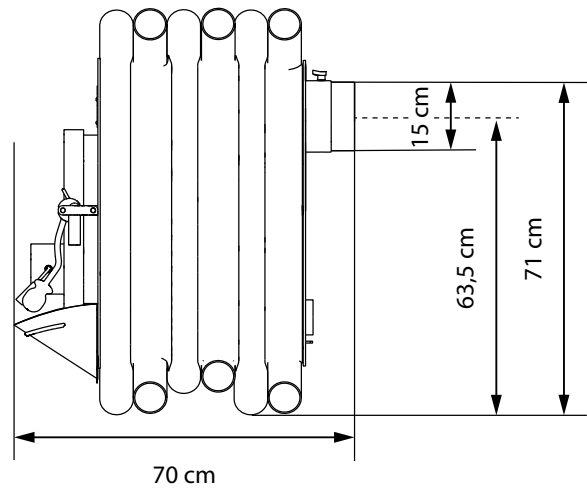
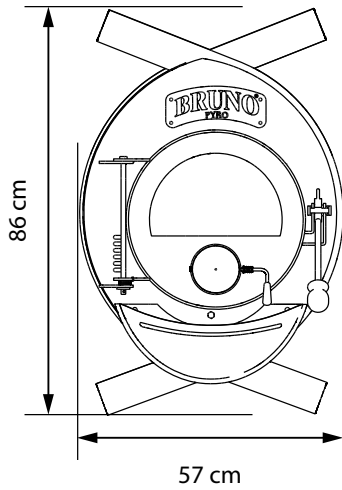
**Maßzeichnung Bruno® Mini II mit Herdplatte**



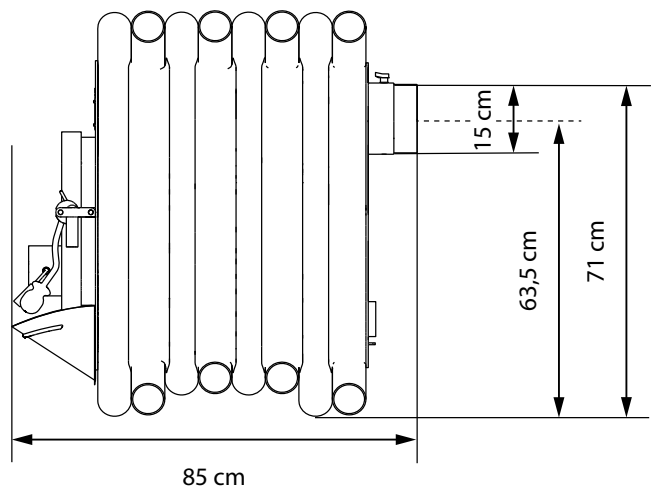
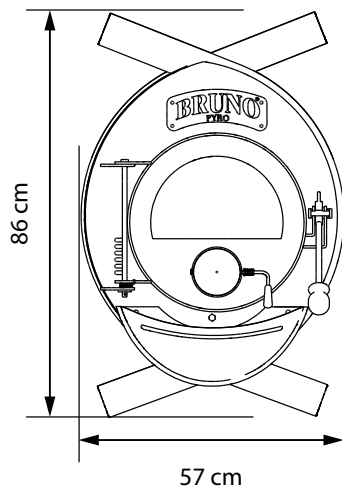
**Maßzeichnung Bruno® Mini III mit Herdplatte**



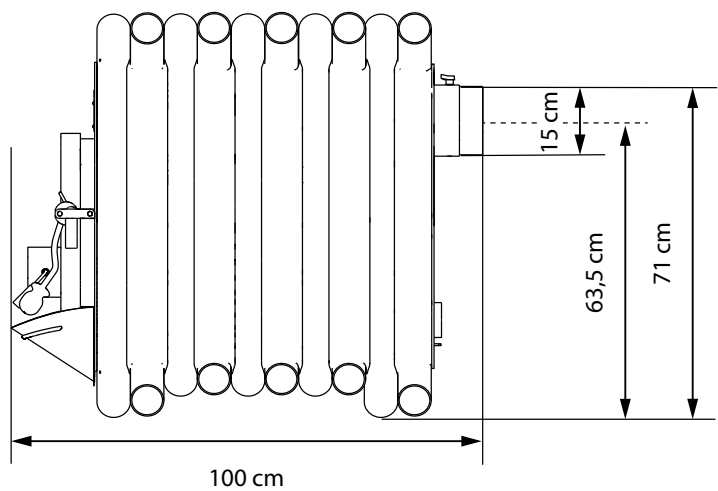
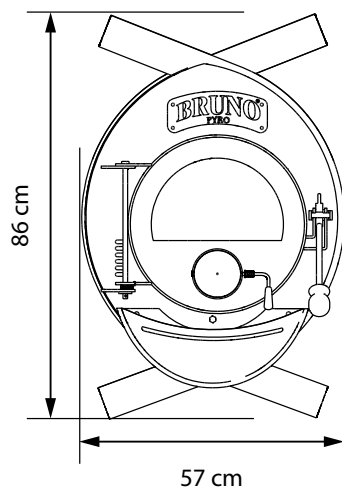
Maßzeichnung Bruno® Pyro I



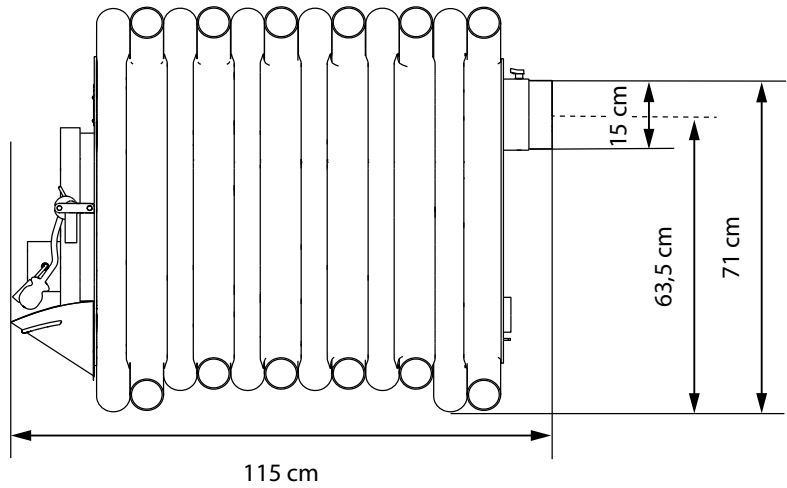
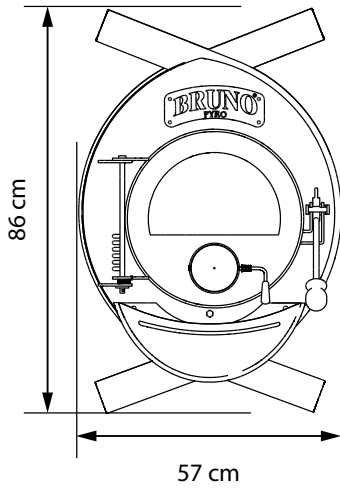
Maßzeichnung Bruno® Pyro II



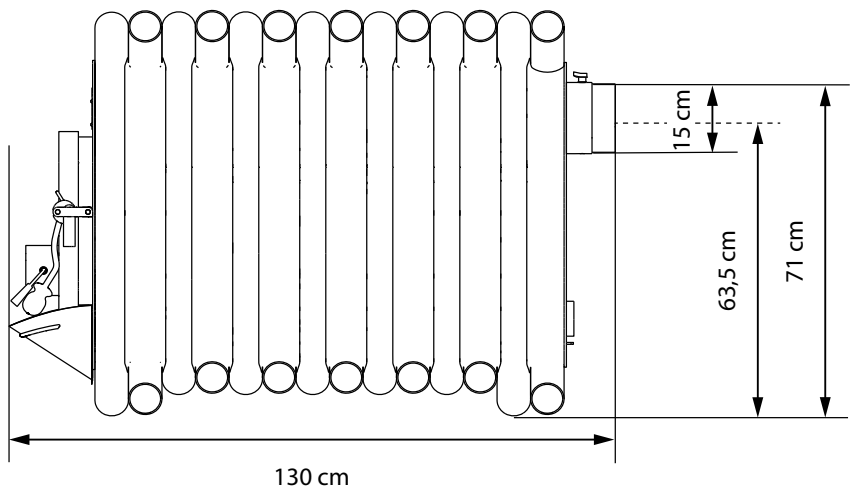
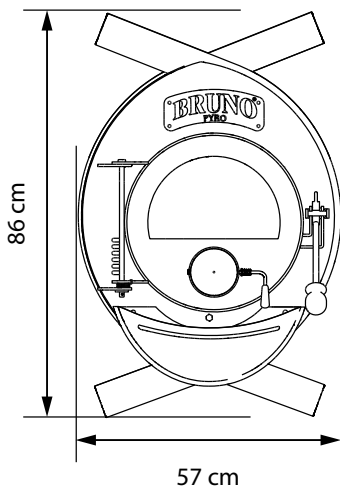
Maßzeichnung Bruno® Pyro III



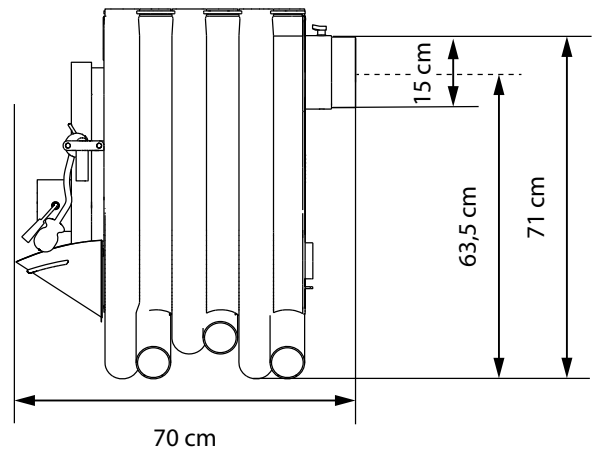
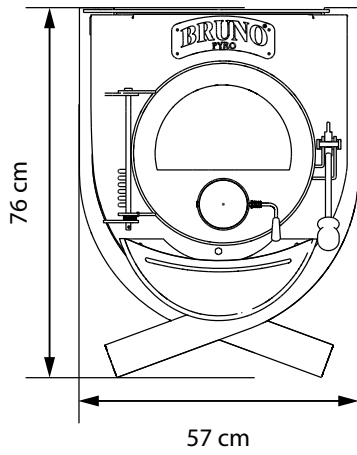
**Maßzeichnung Bruno® Pyro IV**



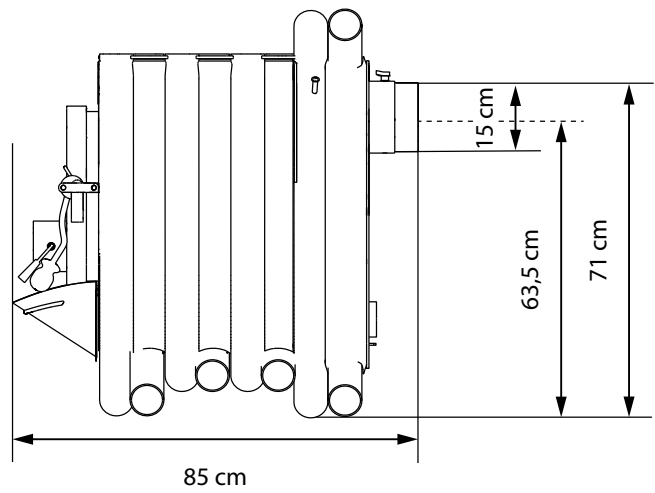
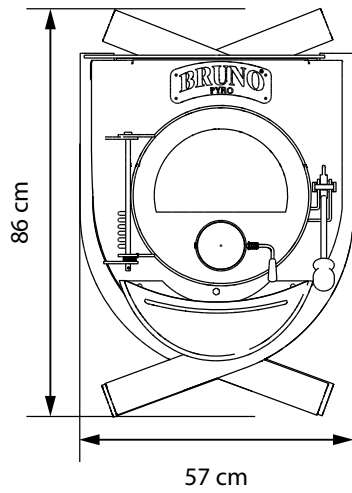
**Maßzeichnung Bruno® Pyro V**



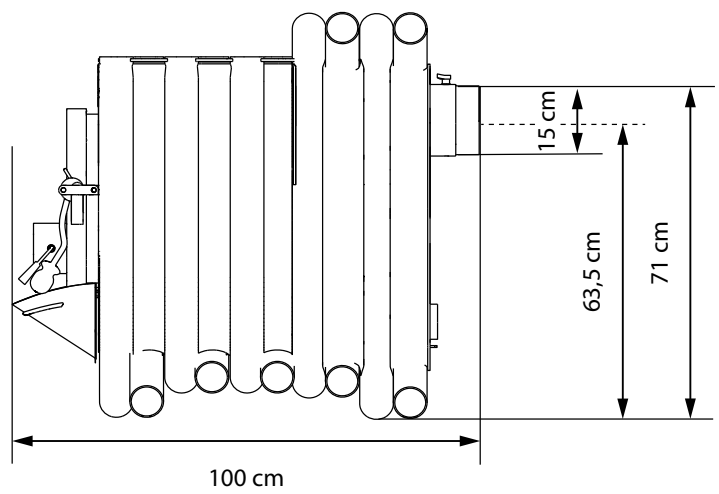
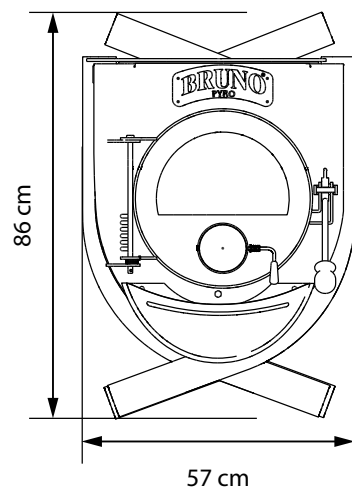
**Maßzeichnung Bruno® Pyro I mit Herdplatte**



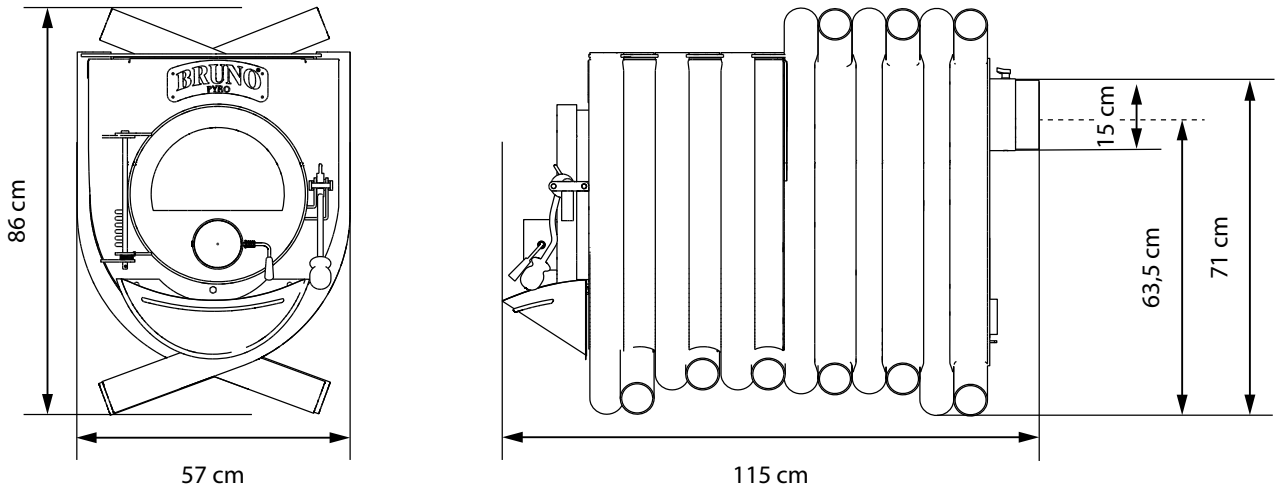
**Maßzeichnung Bruno® Pyro II mit Herdplatte**



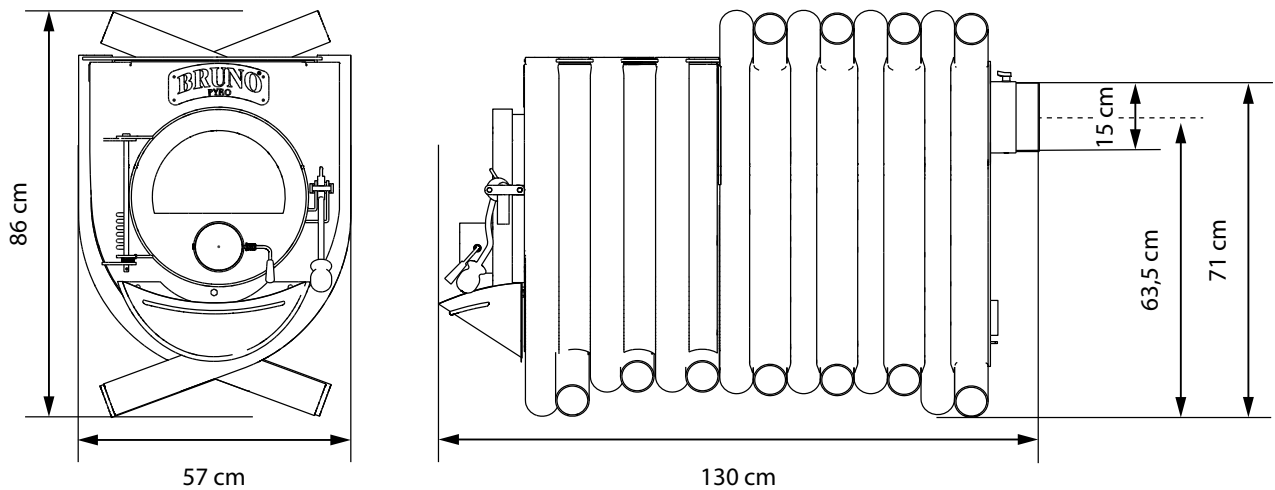
**Maßzeichnung Bruno® Pyro III mit Herdplatte**



**Maßzeichnung Bruno® Pyro IV mit Herdplatte**

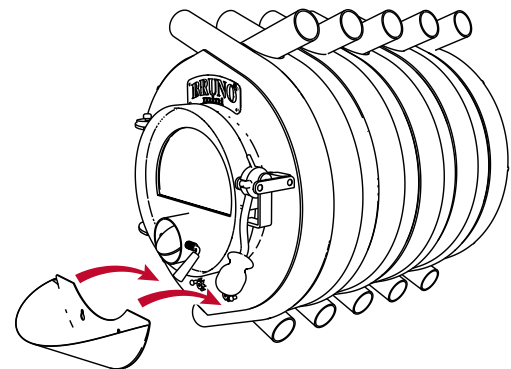
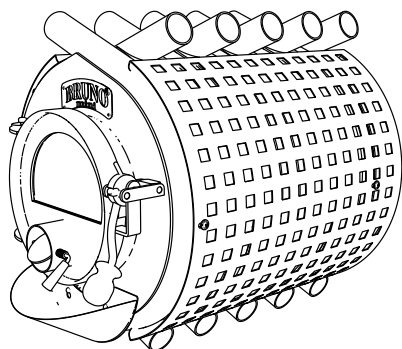


**Maßzeichnung Bruno® Pyro V mit Herdplatte**



**Aschefangblech**

Entnehmen Sie das Aschefangblech aus der Verpackung und hängen Sie es unterhalb der Tür von oben in die Bolzen ein. **Hinweis:** Das Aschefangblech kann an allen Bruno® Mini Modellen **nur in Kombination mit einem Bruno® Untergestell** montiert werden.



**Seitenverkleidung**

Montieren Sie die Seitenverkleidung mit den mitgelieferten Schrauben und Distanzhülsen an den vorgesehenen Gewindehülsen am Korpus des Ofens.

## HEIZBETRIEB

### Erste Inbetriebnahme

Vor dem ersten Anheizen muss bei den Bruno® Warmluftöfen der Einbau des Sichtfensters geprüft werden. Die Schrauben für die Scheibhalterungen an der Frontseite der Feuerraumtür dürfen dabei nur so fest angezogen sein, dass sich die Scheibe noch leicht verschieben lässt. Ist die Scheibe zu fest angezogen, können durch den Druck der Halterungen Spannungsrisse entstehen. Vor der ersten Inbetriebnahme sind eventuell **vorhandene Aufkleber zu entfernen** sowie **alle Zubehörteile aus dem Feuerraum zu entnehmen**. Dies gilt auch für möglicherweise **vorhandene Transportsicherungen**.

**Hinweis:** Bruno® Öfen sind mit hitzebeständiger Farbe beschichtet. **Der Kaminofen muss beim ersten Anheizen behutsam mit Brennstoff bestückt und auf kleiner Flamme „eingebraunt“ werden.** Lassen Sie ihn einige Stunden bei geöffnetem Fenster durchheizen. Dadurch härtet der hitzebeständige Lack aus. Hierbei kann es zu Rauch- und Geruchsbildung kommen. Alle Materialien müssen sich langsam an die Wärmeentwicklung gewöhnen. **Durch vorsichtiges Anheizen vermeiden Sie Risse in den Brennraumsteinen, Lackschäden und Materialverzug.** Eine eventuelle Geruchsbildung durch Nachtrocknung der Schutzlackierung verliert sich nach kurzer Zeit.

### Anfeuern

Öffnen Sie die die Primärluftklappe (Regler auf waagerechte Position bringen) und die Ofentür vollständig. Verwenden Sie zum Anheizen Holzscheite, die kreuzweise im Brennraum gestapelt werden.

**Hinweis:** Für optimalen Schornsteinzug muss schnell eine hohe Hitze erreicht werden, weshalb nicht zu wenig Scheite in den Ofen gelegt werden sollten. 3-4 Holzscheite entsprechen ca. 10 kW (1 Scheitholz von 30 cm und 1 kg Gewicht entspricht ca. 3 kW). Bei schlechtem Zug kann zunächst mit zwei Holzscheiten und Anfeuerholz eine hohe Temperatur erreicht werden. Bei Wetterschwankungen und Störung des Unterdrucks, kann es notwendig sein, ein Lockfeuer im Schornstein zu entzünden! Bitte befragen Sie hierzu Ihren zuständigen Schornsteinfeger.

Platzieren Sie Anzündhilfen (z. B. 2- 3 Stück gewachste Holzwolle) unter den Scheiten und entzünden Sie diese mit einem langen Streichholz oder einem Stabfeuerzeug.

**Hinweis:** Zum Schutz des Kaminofens sollten Sie beim Anheizen darauf achten, dass der Ofen moderat mit Feuerholz bestückt wird, sodass sich der Kesselstahl stetig dehnen kann. Aufgrund von Temperaturunterschieden zwischen Umgebungstemperatur und Temperatur im Kaminofen kann es zu knackenden Geräuschen im Ofen kommen. Dies sind normale Dehnungserscheinungen, die keinen Mangel am Produkt darstellen.

Lehnen Sie die Ofentür an. Nach etwa 10 Minuten die Ofentür verschließen und die Primärluftöffnung so weit schließen, dass der eingelegte Brennstoff noch ausreichend mit Luft versorgt wird und die Scheibenspülung funktioniert.



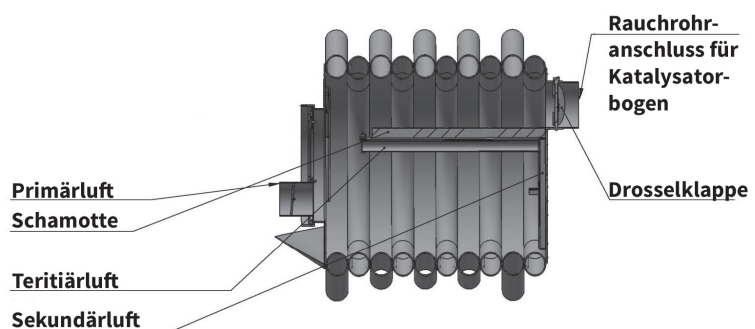
## Nachlegen

Legen Sie erst neue Scheite nach, wenn 75 - 90 % der ersten Auflage abgebrannt sind. Öffnen Sie die Ofentür einen Spalt und warten Sie kurz, um den Austritt von Rauch und Asche zu verringern. Nachdem Sie die Tür gänzlich geöffnet haben, sollten Sie die Glut mit einem Schürhaken gleichmäßig über das Aschebett verteilen. Nun können Sie den Bruno® Ofen mit Holzscheiten beschicken. Legen Sie dazu zwei Scheite längs direkt auf das Glut Bett und zwei weitere quer darüber. Achten Sie darauf, dass der Bruno® Warmluftofen nur mit der vorgegeben Menge Holzscheite nach Tabelle 2 (Seite 5) beschickt wird. Schließen Sie die Ofentür.

# BEDIENUNG UND WARTUNG

## Verbrennungsluftregelung

Die Bruno® Öfen sind mit Primär-, Sekundär- und Tertiärluftöffnungen zur Verbrennungsluftversorgung ausgestattet. Die Sekundär- und Tertiärluftöffnungen lassen sich nicht regeln. Der Primärluftregler an der Front des Ofens muss beim Anheizen komplett geöffnet werden und darf im Betrieb nur soweit geschlossen werden, dass ausreichend Verbrennungsluft nachströmen kann.



## Asche

Bruno® Warmluftöfen haben keinen Rost und keinen Aschekasten. Eine rückstandslose Entnahme der Asche ist nicht erforderlich. Es sollte immer eine Schicht (ca. 50 mm) im Ofen verbleiben, die den unteren Teil des Verbrennungsraums vor Hochtemperaturen schützt. Die Reinigung erfolgt mit einer handelsüblichen Schaufel. Die entnommene Asche immer in einem feuerfesten Behälter transportieren und entsprechend entsorgen.

## Reinigung

Die rauchgasführenden Teile sowie die Verbindungsstücke (Ofenrohre zwischen Feuerstätte und Schornstein) müssen bei Verschmutzung gereinigt werden. Der Katalysator welcher in der Verbindungsleitung eingesetzt ist muss regelmäßig auf den Verschmutzungsgrad kontrolliert und entsprechend gesäubert werden. Unabhängig davon muss die Reinigung wenigstens einmal während und nach der Heizperiode durchgeführt werden. Die Dichtschnur der Feuerraumtür ist bei Beschädigung zu ersetzen.

## Hinweis bei Schornsteinbrand

Bei der Verwendung von falschem oder zu feuchtem Brennstoff kann es aufgrund von Ablagerungen im Schornstein zu einem Schornsteinbrand kommen. Schließen Sie umgehend die Luftzufuhr

am Kaminofen und setzen Sie sich mit der Feuerwehr sowie dem zuständigen Schornsteinfeger in Verbindung. Nach dem Ausbrennen des Schornsteines sollte dieser von einem Fachmann auf Beschädigungen bzw. Undichtigkeiten überprüft werden.

## **Verfahren bei Störfällen - sichere Außerbetriebnahme**

In wenigen Fällen kann selbst ein Lockfeuer keinen Zug im Schornstein erzeugen. Hierzu sollten Sie sich mit Ihrem Schornsteinfeger in Verbindung setzen und keinesfalls ein größeres Feuer entzünden. Treten Rauchgase aus dem Kaminofen aus, kontaktieren Sie ebenfalls den Schornsteinfeger und öffnen schnellstmöglich alle Fenster, um für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

## **GEWÄHRLEISTUNG**

Endverbraucher haben einen 2-jährigen Gewährleistungsanspruch nach dem BGB. Bei gewerblichem Einsatz verringert sich dieser auf 12 Monate.

Grundsätzlich sind Sichtscheiben, Keramikdichtschnüre sowie die Brennraumauskleidung Verschleißteile, deren gebrauchsbedingte Abnutzung keinen Gewährleistungsfall darstellt. Insbesondere können Haarrisse in der Brennraumkeramik nutzungsbedingt auftreten, was die Funktion jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Wir weisen darauf hin, dass übliche, allein alters- und/oder nutzungsbedingte Verschleißerscheinungen, die erst nach Gefahrübergang auftreten, grundsätzlich keinen Mangel an der Ware darstellen. Auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch unserer Produkte sind derartige Verschleißerscheinungen insbesondere an sämtlichen feuerberührenden Bauteilen möglich.

Falls es tatsächlich einmal zu einem Schaden kommt, wenden Sie sich zunächst an Ihren Vertragspartner. Grundsätzlich sind für eine Bearbeitung Fotografien des fehlerhaften Bauteils und des jeweiligen Aufstellorts inklusive Abgasanlage, feuertechnische Bemessung des Schornsteines durch eine Berechnung sowie das Abnahmeprotokoll des Schornsteinfegers notwendig. Außerdem sind die Produktionsnummer und eine detaillierte Fehlerbeschreibung erforderlich. Fordern Sie dafür bei Ihrem Vertragspartner das Formblatt an.

Für die Bruno® Öfen dürfen ausschließlich Originalersatzteile oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile und Zubehör benutzt werden. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch der Ware sowie die Nichtbeachtung dieser Anleitung können zum Verlust des Gewährleistungsanspruches führen.

## **Warnung vor nicht erlaubter Veränderung der Feuerstätte**

Die bestimmungsgemäße Verwendung wird in dieser Bedienungsanleitung erklärt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden übernehmen wir keine Haftung. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der Bedienungs- und Montageanweisungen.

Unerlaubte Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis. Lassen Sie den Bruno® Warmluftofen regelmäßig auf seine ordnungsgemäße Funktionalität von einem Fachmann prüfen und beachten Sie, dass die Bruno® Öfen Zeitbrandfeuerstätten sind.

## ECO DESIGN

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß delegierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU |  |                                |
| Modellkennung(en)  | Bruno® Mini I / Bruno® Mini I mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation   | EN13240:2002/A1:2005                         |                                |
| Indirekte Heizfunktion   | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung  | 6 kW   |                                |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff                       | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %   | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks  | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks   | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle   | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung  |  |                                |
| Feinstaub (PM)   | 26   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundener Kohlenstoff (OGC)   | 47   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)   | 699  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)   | 110  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff   |  |                                |
| Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad in %  | 67,6   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)  | A  |                                |
| Wärmeleistung  |  |                                |
| Nennwärmeleistung  | 6  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | kW                             |
| Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | 75,1   | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | %                              |
| Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt  |  |                                |
| Prüflabor  | TSÚ Piest'any, s.p.                          |                                |
| Prüflabor Nr.  | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.  | 203000004/314/1                              |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH  
EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Clement*

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg   |  |                                |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU</b> |  |                                |
| Modellkennung(en)   | Bruno® Mini II / Bruno® Mini II mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation  | EN13240:2002/A1:2005                           |                                |
| Indirekte Heizfunktion  | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung   | 9 kW   |                                |
| Brennstoff  | Bevorzugter Brennstoff                         | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %  | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle   | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks   | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks  | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle  | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| <b>Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung</b>  |  |                                |
| Feinstaub (PM)  | 20   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)  | 43   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)  | 748  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)  | 112  | mg/m <sup>3</sup>              |
| <b>Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>   |  |                                |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad in %  | 71,9   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)   | A  |                                |
| <b>Wärmeleistung</b>  |  |                                |
| Nennwärmeleistung   | 9  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | kW                             |
| <b>Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)</b>   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung  | 79,94  | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | %                              |
| <b>Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt</b>  |  |                                |
| Prüflabor   | TSÚ Piest'any, s.p.                            |                                |
| Prüflabor Nr.   | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.   | 203000004/314/2                                |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Kleumet*

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU |  |                                |
| Modellkennung(en)  | Bruno® Mini III / Bruno® Mini III mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation   | EN13240:2002/A1:2005                             |                                |
| Indirekte Heizfunktion   | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung  | 12 kW  |                                |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff                           | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %   | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks  | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks   | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle   | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung  |  |                                |
| Feinstaub (PM)   | 27   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)   | 43   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)   | 633  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NO <sub>x</sub> )  | 119  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff   |  |                                |
| Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad in %   | 69,7   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)  | A  |                                |
| Wärmeleistung  |  |                                |
| Nennwärmeleistung  | 12   | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | kW                             |
| Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | 77,47  | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | %                              |
| Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt  |  |                                |
| Prüflabor  | TSÚ Piest' any, s.p.                             |                                |
| Prüflabor Nr.  | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.  | 203000004/314/3                                  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Dement*

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg   |  |                                |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU</b> |  |                                |
| Modellkennung(en)   | Bruno® Pyro I / Bruno® Pyro I mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation  | EN13240:2001/A2:2004                         |                                |
| Indirekte Heizfunktion  | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung:  | 13,11 kW                                     |                                |
| Brennstoff  | Bevorzugter Brennstoff                       | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %  | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle   | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks   | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks  | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle  | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| <b>Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung</b>  |  |                                |
| Feinstaub (PM)  | 11   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)  | 51   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)  | 894  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)  | 89   | mg/m <sup>3</sup>              |
| <b>Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>   |  |                                |
| Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad in %   | 67,6   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)   | A  |                                |
| <b>Wärmeleistung</b>  |  |                                |
| Nennwärmeleistung   | 13,11  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | kW                             |
| <b>Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)</b>   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung  | 75,13  | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | %                              |
| <b>Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt</b>  |  |                                |
| Prüflabor   | TSÚ Piest'any, s.p.                          |                                |
| Prüflabor Nr.   | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.   | 153000015/314/1                              |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EW** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Clement*

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU |  |                                |
| Modellkennung(en)  | Bruno® Pyro II / Bruno® Pyro II mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation   | EN13240:2001/A2:2004                           |                                |
| Indirekte Heizfunktion   | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung  | 16,05 kW                                       |                                |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff                         | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %   | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks  | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks   | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle   | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung  |  |                                |
| Feinstaub (PM)   | 18   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)   | 51   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)   | 943  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)   | 91   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff   |  |                                |
| Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad in %  | 66,4   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)  | A  |                                |
| Wärmeleistung  |  |                                |
| Nennwärmeleistung  | 16,05  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | kW                             |
| Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | 73,78  | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | %                              |
| Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt  |  |                                |
| Prüflabor  | TSÚ Piest'any, s.p.                            |                                |
| Prüflabor Nr.  | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.  | 0012/104/2016                                  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Klemeš*

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg   |  |                                |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU</b> |  |                                |
| Modellkennung(en)   | Bruno® Pyro III / Bruno® Pyro III mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation  | EN13240:2001/A2:2004                             |                                |
| Indirekte Heizfunktion  | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung   | 19,05 kW   |                                |
| Brennstoff  | Bevorzugter Brennstoff                           | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %  | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle   | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks   | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks  | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle  | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| <b>Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung</b>  |  |                                |
| Feinstaub (PM)  | 21   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)  | 52   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)  | 969  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)  | 92   | mg/m <sup>3</sup>              |
| <b>Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>   |  |                                |
| Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad in %   | 66,2   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)   | A  |                                |
| <b>Wärmeleistung</b>  |  |                                |
| Nennwärmeleistung   | 19,05  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | kW                             |
| <b>Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)</b>   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung  | 73,5   | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | %                              |
| <b>Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt</b>  |  |                                |
| Prüflabor   | TSÚ Piest'any, s.p.                              |                                |
| Prüflabor Nr.   | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.   | 153000015/314/2                                  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Kleumert*



| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU |  |                                |
| Modellkennung(en)  | Bruno® Pyro IV / Bruno® Pyro IV mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation   | EN13240:2001/A2:2004                           |                                |
| Indirekte Heizfunktion   | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung  | 22,11 kW                                       |                                |
| Brennstoff   | Bevorzugter Brennstoff                         | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %   | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle  | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks  | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks   | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle   | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe   | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung  |  |                                |
| Feinstaub (PM)   | 20   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)   | 54   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)   | 971  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)   | 96   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff   |  |                                |
| Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad in %  | 66,9   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)  | A  |                                |
| Wärmeleistung  |  |                                |
| Nennwärmeleistung  | 22,11  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | kW                             |
| Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung   | 74,34  | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | %                              |
| Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt  |  |                                |
| Prüflabor  | TSÚ Piest'any, s.p.                            |                                |
| Prüflabor Nr.  | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.  | 0014/104/2016                                  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Clement*

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg   |  |                                |
| <b>Technische Parameter für Einzelraumheizgeräte für feste Brennstoffe gemäß deligierte Verordnung (EU) 2015/1186 zur Ergänzung der Richtlinie 2010/30/EU</b> |  |                                |
| Modellkennung(en)   | Bruno® Pyro V / Bruno® Pyro V mit Herdplatte |                                |
| Harmonisierte technische Spezifikation  | EN13240:2001/A2:2004                         |                                |
| Indirekte Heizfunktion  | Nein   |                                |
| Direkte Wärmeleistung   | 25,22 kW                                     |                                |
| Brennstoff  | Bevorzugter Brennstoff                       | Sonstige geeignete Brennstoffe |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %  | Ja   | Nein                           |
| Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige holzartige Biomasse  | Nein   | Nein                           |
| Nicht-holzartige Biomasse   | Nein   | Nein                           |
| Anthrazit und Trockendampfkohle   | Nein   | Nein                           |
| Steinkohlenkoks   | Nein   | Nein                           |
| Schwelkoks  | Nein   | Nein                           |
| Bituminöse Kohle  | Nein   | Nein                           |
| Braunkohlenbriketts   | Nein   | Nein                           |
| Torfbriketts  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus fossilen Brennstoffen   | Nein   | Nein                           |
| Sonstige fossile Brennstoffe  | Nein   | Nein                           |
| Briketts aus einer Mischung aus Biomasse und fossilen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| Sonstige Mischung aus Biomasse und festen Brennstoffen  | Nein   | Nein                           |
| <b>Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung</b>  |  |                                |
| Feinstaub (PM)  | 16   | mg/m <sup>3</sup>              |
| gasförmig gebundenen Kohlenstoff (OGC)  | 57   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Kohlenmonoxid (CO)  | 949  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Stickstoffoxid (NOx)  | 95   | mg/m <sup>3</sup>              |
| <b>Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff</b>   |  |                                |
| Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad in %   | 68,6   | %                              |
| Energieeffizienzindex (EEI)   | A  |                                |
| <b>Wärmeleistung</b>  |  |                                |
| Nennwärmeleistung   | 25,22  | kW                             |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)  | N.A.   | kW                             |
| <b>Brennstoff -Wirkungsgrad (auf Grundlage des NCV)</b>   |  |                                |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung  | 76,23  | %                              |
| Brennstoff -Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)   | N.A.   | %                              |
| <b>Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt</b>  |  |                                |
| Prüflabor   | TSÚ Piest'any, s.p.                          |                                |
| Prüflabor Nr.   | 1299   |                                |
| Prüfbericht Nr.   | 153000015/314/3                              |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(Ort, Datum)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Klemeš*





# TABLE DES MATIÈRES

|  |           |
|--|-----------|
| <b>INFORMATIONS IMPORTANTES</b> .....                                  | <b>30</b> |
| Remarques.....   | 30        |
| Lieu d'installation.....   | 30        |
| Alimentation en air de combustion.....                                 | 30        |
| Cheminée.....  | 31        |
| Combustibles autorisés.....  | 32        |
| Emissions.....   | 32        |
| Plaque signalétique.....   | 32        |
| <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS</b> .....                 | <b>33</b> |
| <b>STRUCTURE</b> .....   | <b>35</b> |
| Instructions de montage / Accessoires.....                             | 35        |
| <b>MODE CHAUFFAGE</b> .....  | <b>42</b> |
| Première mise en service.....  | 42        |
| Allumage.....  | 42        |
| Rechargement.....  | 43        |
| <b>UTILISATION ET ENTRETIEN</b> .....                                  | <b>43</b> |
| Régulation de l'air de combustion.....                                 | 43        |
| Cendres.....   | 43        |
| Nettoyage.....   | 43        |
| Avis en cas de feu de cheminée.....                                    | 43        |
| Procédure en cas d'incident - mise hors service en toute sécurité..... | 44        |
| <b>GARANTIE</b> .....  | <b>44</b> |
| Avertissement concernant la modification non autorisée du foyer.....   | 44        |
| <b>ECO DESIGN</b> .....  | <b>45</b> |

## INFORMATIONS IMPORTANTES

FR

### Remarques

Nous vous remercions d'avoir choisi un poêle Bruno®. Veuillez lire attentivement ce manuel avant la première utilisation. Il contient des indications et des informations importantes sur l'installation de chauffage individuelle et de son raccordement pour le montage, le fonctionnement et l'utilisation en toute sécurité. Lors de l'installation des poêles à bois Bruno® Mini et Pyro et de leur raccordement aux conduits d'évacuation des fumées, il convient de respecter les prescriptions applicables de droit public, européen, national et local, en particulier les dispositions des règlements de construction nationales et les ordonnances sur la combustion édictées à cet effet lors du fonctionnement et de l'installation.

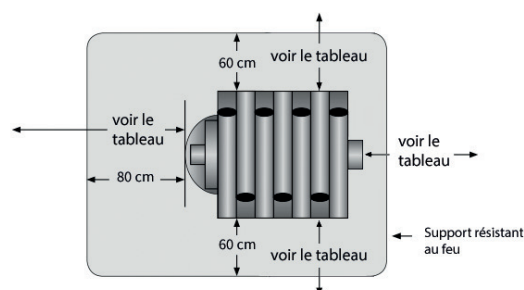
### Lieu d'installation

Respectez les distances suivantes par rapport aux matériaux inflammables, sinon il y a un risque d'incendie.

| vers l'avant | sur le côté<br>avec RL* / sans RL* | vers l'arrière | vers le haut |
|--------------|------------------------------------|----------------|--------------|
| 60 cm        | 60 cm / 80 cm                      | 60 cm          | 75 cm        |

\*RL = revêtement latérale

Les revêtements de sol combustibles doivent être protégés sur toute leur surface par un matériau ignifuge si le poêle est installé sans support. De plus, ce matériau doit être posé à au moins 80 cm de la face avant et à au moins 60 cm sur les côtés de la chambre de combustion. Si le poêle est placé sur un support adapté, une plaque d'appui est suffisante conformément à la réglementation en vigueur sur les foyers. Veillez à ce que le support présente une capacité de charge adaptée au poêle et, le cas échéant, au châssis.



**Remarque :** Notez que le poêle ainsi que les tôles de protection contre la chaleur montées deviennent très chauds lors de la mise en service et qu'il y a ainsi un risque de brûlure. Ne touchez pas la vitre et les surfaces extérieures pendant le fonctionnement !

### Alimentation en air de combustion

Pour les poêles Bruno® Mini et Pyro, l'alimentation en air de combustion est suffisante si la pièce où est installé le poêle possède au moins une porte donnant sur l'extérieur ou une fenêtre. La fenêtre/porte doit pouvoir être ouverte et avoir une section d'au moins 150 cm<sup>2</sup>. Le local d'installation doit avoir un volume d'au moins 4 m<sup>3</sup> par kW de puissance calorifique nominale. Lorsque l'installation de chauffage n'est pas utilisée, le registre d'air primaire peut être fermé.

## Cheminée

Tous les poêles à air chaud Bruno® Mini et Bruno® Pyro sont homologués pour une utilisation multiple du conduit de cheminée. Le dimensionnement technique du feu est effectué selon la norme DIN EN 13384-2 de juin 2015, parties 1, 2 et 3, avec le triplet de valeurs indiqué dans le tableau 1.

**Remarque :** nous ne pouvons garantir la sécurité de fonctionnement et les puissances calorifiques nominales de nos poêles à air chaud que si le dimensionnement technique relatif au feu suffisant de la cheminée est prouvé par un calcul selon la norme DIN 13384, parties 1, 2 et 3, et certifié par un maître ramoneur de district.

**Tableau 1 :**

Triplet de valeurs pour le calcul des cheminées selon la norme NF EN 13384-2 de juin 2015 parties 1, 2 + 3.. Les valeurs indiquées ci-dessous ont été déterminées sur la base de la norme NF EN 13240:2005-10.

| Bruno®                                     | Mini I /<br>Mini I avec plaque de<br>cuisson | Mini II /<br>Mini II avec plaque de<br>cuisson | Mini III /<br>Mini III avec plaque de<br>cuisson |
|--|--|--|--|
| Puissance calorifique nominale (kW)        | 6  | 9  | 12   |
| Rendement (%)                              | 75,1   | 79,94  | 77,47  |
| Température des gaz d'échappement (°C)     | 260  | 267  | 287  |
| CO (mg/Nm <sup>3</sup> )                   | 699  | 748  | 633  |
| Débit massique des gaz d'échappement (g/s) | 7,25   | 6,78   | 8,47   |
| Poussière (mg/Nm <sup>3</sup> )            | 26   | 20   | 27   |
| Tirage minimal de la cheminée (Pa)         | 14   | 14   | 14   |

| Bruno®                                     | Pyro I / Pyro I<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro II / Pyro II<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro III / Pyro III<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro IV / Pyro IV<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro V / Pyro V<br>avec plaque de<br>cuisson |
|--|--|--|--|--|--|
| Puissance calorifique nominale (kW)        | 13,11  | 16,05  | 19,05  | 22,11  | 25,22  |
| Rendement (%)                              | 75,13  | 73,78  | 73,5   | 74,34  | 76,23  |
| Température des gaz d'échappement (°C)     | 319  | 355  | 373  | 371  | 349  |
| CO (mg/Nm <sup>3</sup> )                   | 894  | 943  | 969  | 971  | 949  |
| Débit massique des gaz d'échappement (g/s) | 9,09   | 10,93  | 12,6   | 14,12  | 15,46  |
| Poussière (mg/Nm <sup>3</sup> )            | 11   | 18   | 21   | 20   | 16   |
| Tirage minimal de la cheminée (Pa)         | 17   | 18   | 19   | 20   | 20   |

**Tableau 2:**  
Données de performance

| Bruno®   | Mini I /<br>Mini I avec plaque de<br>cuisson | Mini II /<br>Mini II avec plaque de<br>cuisson | Mini III /<br>Mini III avec plaque de<br>cuisson |
|--|--|--|--|
| Consommation de<br>combustible (kg/h)                  | 1,7  | 2,7  | 3,4  |
| Longueur max. des bûches (cm)                          | 30   | 35   | 45   |
| Espace max. pouvant être<br>chauffé* (m <sup>3</sup> ) | 180  | 220  | 260  |

| Bruno®   | Pyro I / Pyro I<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro II / Pyro II<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro III / Pyro III<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro IV / Pyro IV<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro V / Pyro V<br>avec plaque de<br>cuisson |
|--|--|--|--|--|--|
| Consommation de<br>combustible (kg/h)                  | 3,7  | 4,7  | 5,5  | 6,4  | 7,1  |
| Longueur max. des bûches (cm)                          | 35   | 50   | 65   | 79   | 93   |
| Espace max. pouvant être<br>chauffé* (m <sup>3</sup> ) | 320  | 380  | 450  | 550  | 650  |

\* en fonction de la structure du bâtiment, de l'isolation, etc.

### **Combustibles autorisés**

Utilisez exclusivement des bûches naturelles et séchées à l'air comme combustible. La série Bruno® a été testée avec des bûches de hêtre d'une longueur de 25 cm et d'une circonférence de 21 à 28 cm. Vous pouvez également utiliser des briquettes de bois pressé. Nos émissions ont été déterminées à l'aide des données susmentionnées, l'humidité devant être en outre être inférieure à 20%. Sachez, qu'un bois ayant 50 % ou 60 % d'humidité ne chauffe pas, il a une très mauvaise combustion, il crée beaucoup de goudron, il dégage une vapeur d'eau excessive et il produit des sédiments excessifs dans l'appareil, la vitre et les conduits de fumée.

N'utilisez pas de résidus de bois contaminés, jamais de bois traité ou recouvert de plastique, de panneaux d'aggloméré, de sciure, de copeaux de bois, de charbon, de coke ou autres ! Ne pas utiliser de combustibles non adaptés. Les bûches doivent être stockées au sec pendant au moins deux ans avant d'être utilisées comme combustible.

### **Emissions**

Avec un catalyseur, les poêles Bruno® répondent aux exigences nationales en matière d'émissions et peuvent être utilisés sans restriction ou un équipement ultérieur en tant que chauffage d'ambiance avec combustion à plat.

### **Plaque signalétique**

La plaque signalétique se trouve à l'arrière du poêle et ne doit pas être enlevée. Elle confirme le contrôle du poêle et est nécessaire pour la réception technique, ainsi que pour le contrôle annuel du ramoneur.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

| Bruno®  | Mini I /<br>Mini I avec plaque de<br>cuisson | Mini II /<br>Mini II avec plaque de<br>cuisson | Mini III /<br>Mini III avec plaque de<br>cuisson |
|---|--|--|--|
| Puissance totale (kW)   | 6  | 9  | 12   |
| Capacité de chauffage de<br>la pièce (m <sup>3</sup> )*                 | 180  | 220  | 260  |
| Raccordement du tuyau<br>de fumée (mm)                                  | 130  |  |  |
| Dimensions H x L x P (cm)   | 62 x 51 x 62 /<br>57 x 51 x 59               | 62 x 51 x 71                                   | 62 x 51 x 81                                     |
| Vitre (cm)  | 24 x 14                                      | 25 x 15  |  |
| Température des gaz<br>d'échappement (°C)                               | 260  | 267  | 287  |
| Longueur max. des<br>bûches   | 30   | 35   | 45   |
| Débit massique des gaz<br>d'échappement (g/s)                           | 7,25   | 6,78   | 8,47   |
| Poids (kg)  | 75   | 85   | 95   |
| Tirage minimal de la<br>cheminée (Pa)                                   | 14   |  |  |
| Numéro NF EN  | EN13240:2002/A1:2005                         |  |  |
| Mode de fonctionnement<br>fermé   | ✓  |  |  |
| Air primaire,<br>air secondaire   | ✓  |  |  |
| Nettoyage de la vitre   | ✓  |  |  |
| Bûches, briquettes de bois  | ✓  |  |  |
| 1er décret fédéral allemand sur la<br>protection des émissions niveau 2 | seulement avec catalyseur                    |  |  |
| Norme AT §15a B-VG  | x  |  |  |
| Marquage CE   | ✓  |  |  |

\* en fonction de la structure du bâtiment, de l'isolation, etc.

Sous réserve d'erreurs, de fautes d'impression et de modifications techniques.

| Bruno®   | Pyro I / Pyro I<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro II / Pyro II<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro III / Pyro III<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro IV / Pyro IV<br>avec plaque de<br>cuisson | Pyro V / Pyro V<br>avec plaque de<br>cuisson |
|--|--|--|--|--|--|
| <b>Puissance totale (kW)</b>   | 13,11  | 16,05  | 19,05  | 22,11  | 25,22  |
| <b>Capacité de chauffage de la pièce (m<sup>3</sup>)*</b>  | 320  | 380  | 450  | 550  | 650  |
| <b>Raccordement du tuyau de fumée (mm)</b>   | 150  |  |  |  |  |
| <b>Dimensions H x L x P (cm)</b>   | 86 x 57 x 70 /<br>75 x 57 x 52               | 86 x 57 x 85                                   | 86 x 57 x 100                                    | 86 x 57 x 115                                  | 86 x 57 x 130                                |
| <b>Vitre (cm)</b>  | 30 x 20                                      |  |  |  |  |
| <b>Température des gaz d'échappement (°C)</b>  | 319  | 355  | 373  | 371  | 349  |
| <b>Longueur max. des bûches</b>  | 35   | 50   | 65   | 79   | 93   |
| <b>Débit massique des gaz d'échappement (g/s)</b>  | 9,09   | 10,93  | 12,6   | 14,12  | 15,46  |
| <b>Poids (kg)</b>  | 90   | 110  | 140  | 160  | 185  |
| <b>Tirage minimal de la cheminée (Pa)</b>  | 17   | 18   | 19   | 20   | 20   |
| <b>Numéro NF EN</b>  | EN13240:2001/A2:2004                         |  |  |  |  |
| <b>Mode de fonctionnement fermé</b>  | ✓  |  |  |  |  |
| <b>Air primaire, air secondaire</b>  | ✓  |  |  |  |  |
| <b>Nettoyage de la vitre</b>   | ✓  |  |  |  |  |
| <b>Bûches, briquettes de bois</b>  | ✓  |  |  |  |  |
| <b>1er décret fédéral allemand sur la protection des émissions niveau 2 uniquement avec catalyseur</b> | seulement avec catalyseur                    |  |  |  |  |
| <b>Norme AT §15a B-VG</b>  | x  |  |  |  |  |
| <b>Marquage CE</b>   | ✓  |  |  |  |  |

\* en fonction de la structure du bâtiment, de l'isolation, etc.

Sous réserve d'erreurs, de fautes d'impression et de modifications techniques.

# STRUCTURE

## Instructions de montage / Accessoires

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Manteau de poêle.....                 | 1  |
| Porte du foyer.....                   | 2  |
| Verrouillage de la porte.....         | 3  |
| Raccordement du conduit de fumée..... | 4  |
| Clapet d'étranglement.....            | 5  |
| Régulateur d'air primaire.....        | 6  |
| Châssis.....                          | 7  |
| Vitre.....                            | 8  |
| Plaque chauffante (optionnel).....    | 9  |
| Tôle de récupération des cendres..... | 10 |
| Habillage latéral.....                | 11 |
| Plaque de cuisson.....                | 12 |

FR

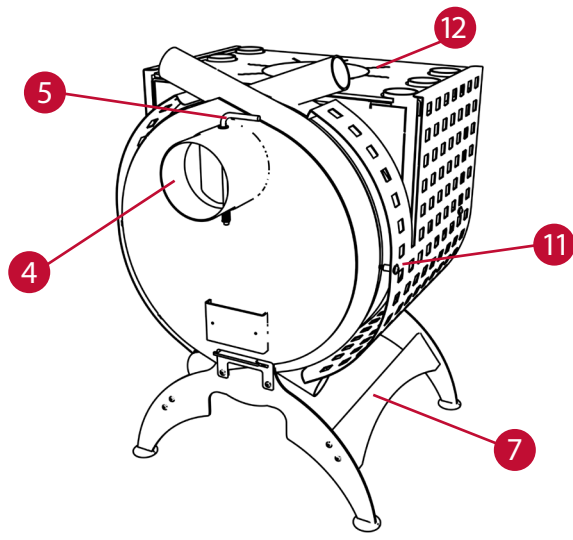
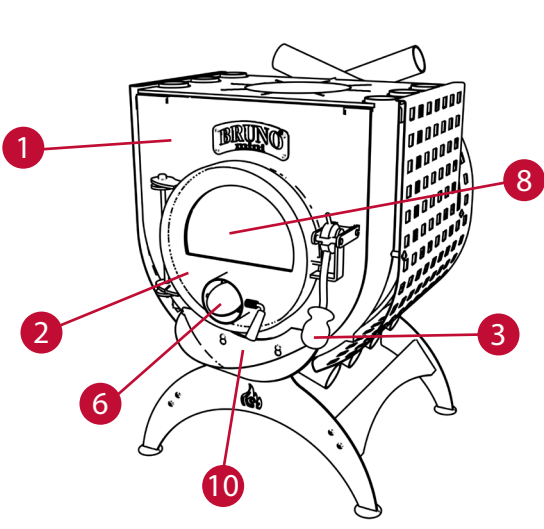
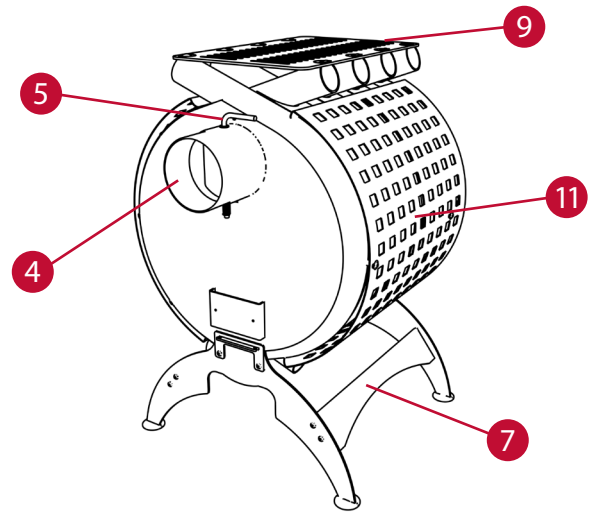
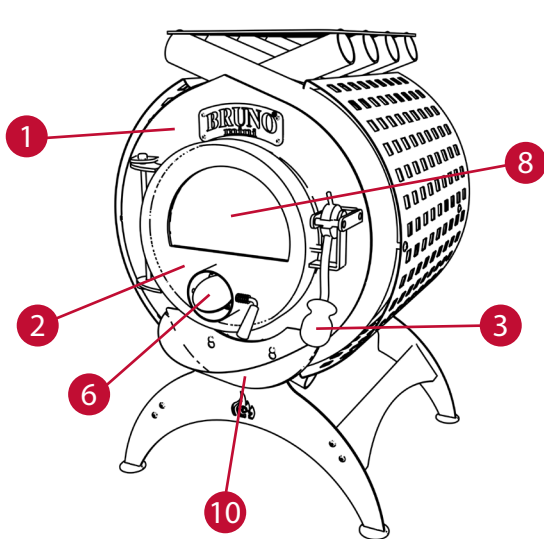


Schéma Bruno® Mini I

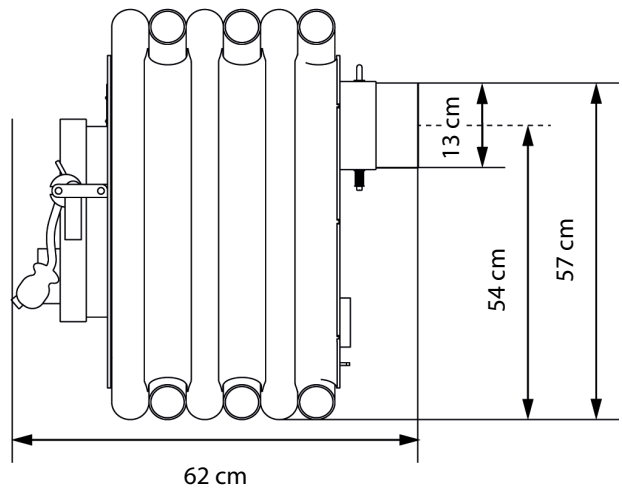
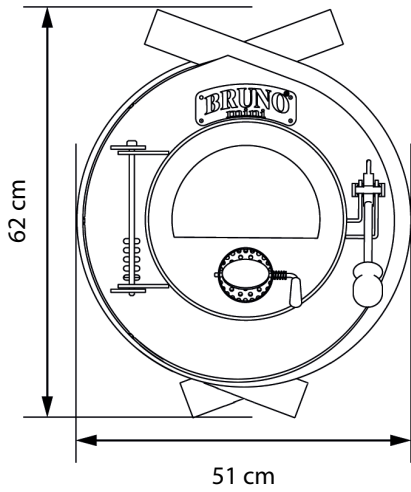


Schéma Bruno® Mini II

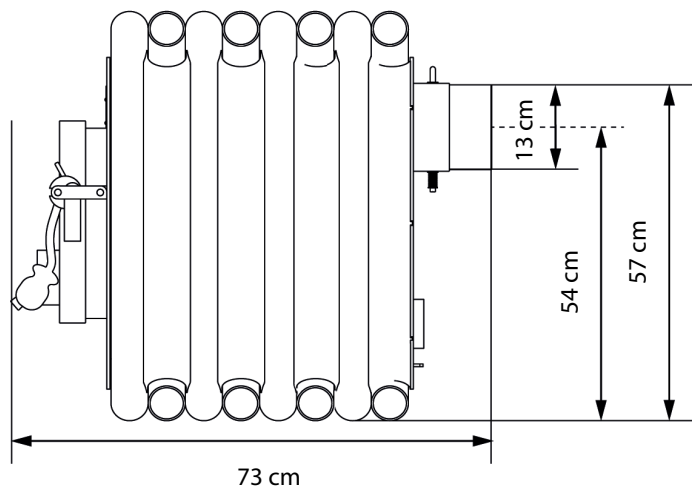
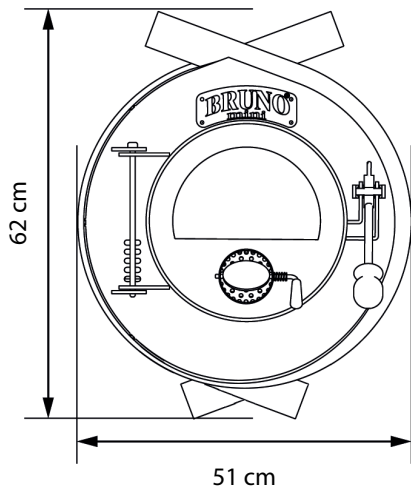
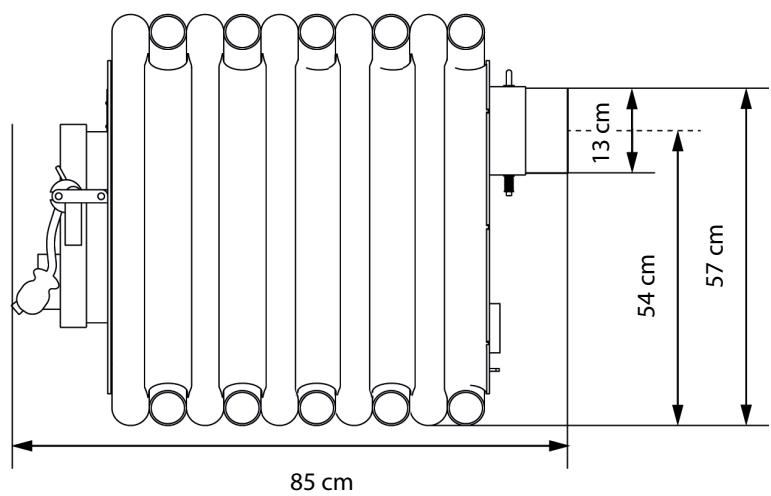
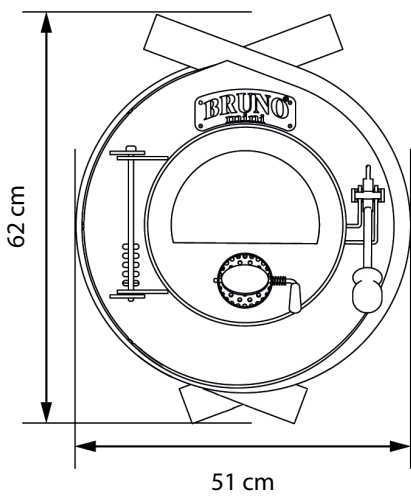
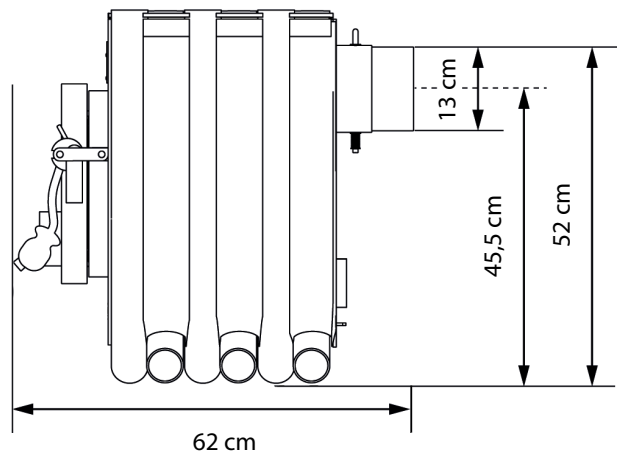
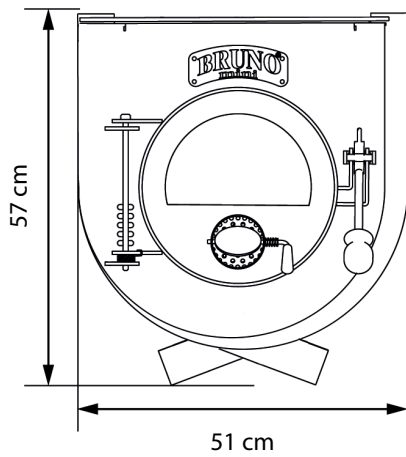


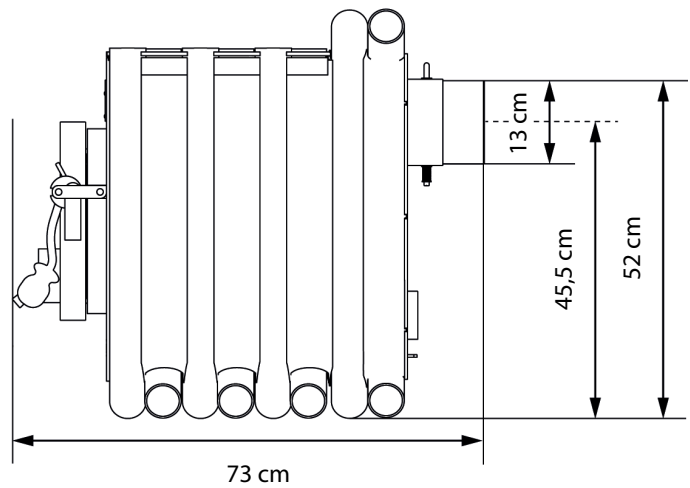
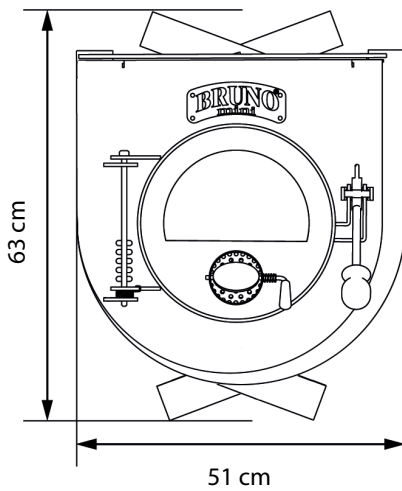
Schéma Bruno® Mini III



## Schéma Bruno® Mini I avec plaque de cuisson



## Schéma Bruno® Mini II avec plaque de cuisson



## Schéma Bruno® Mini III avec plaque de cuisson

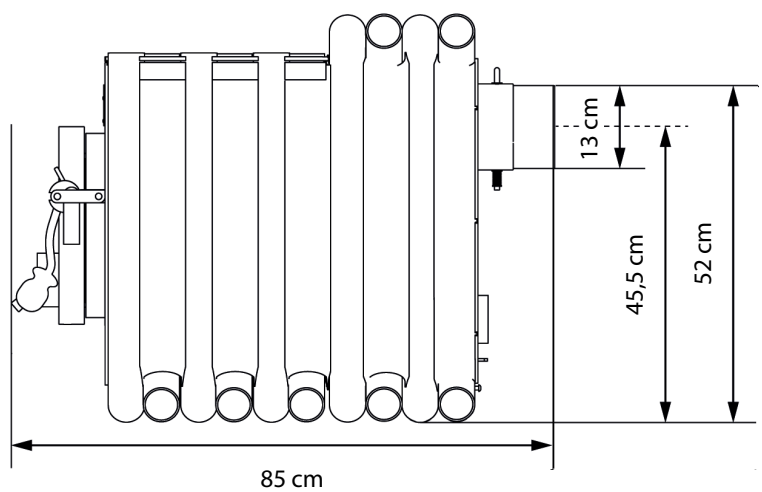
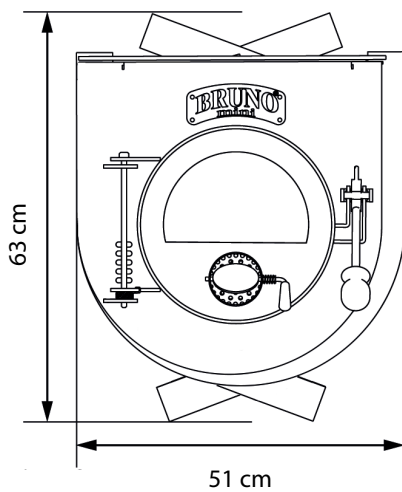


Schéma Bruno® Pyro I

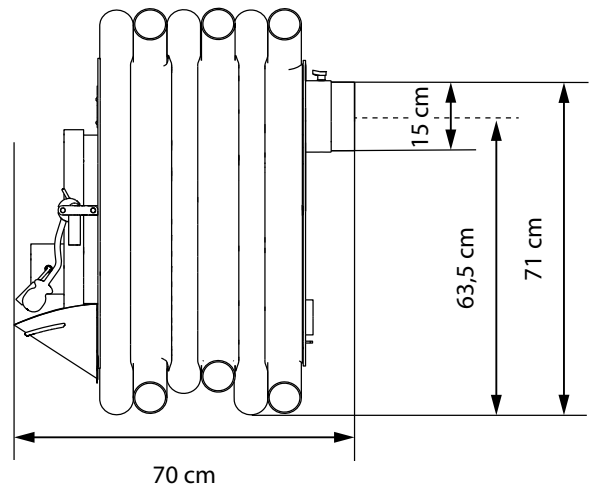
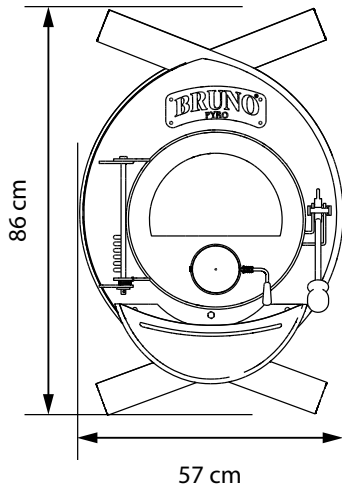


Schéma Bruno® Pyro II

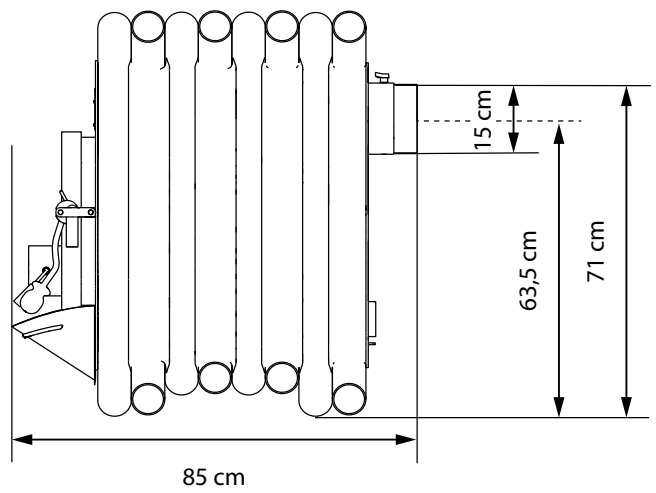
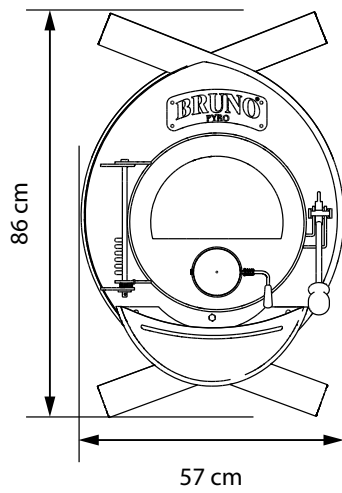


Schéma Bruno® Pyro III

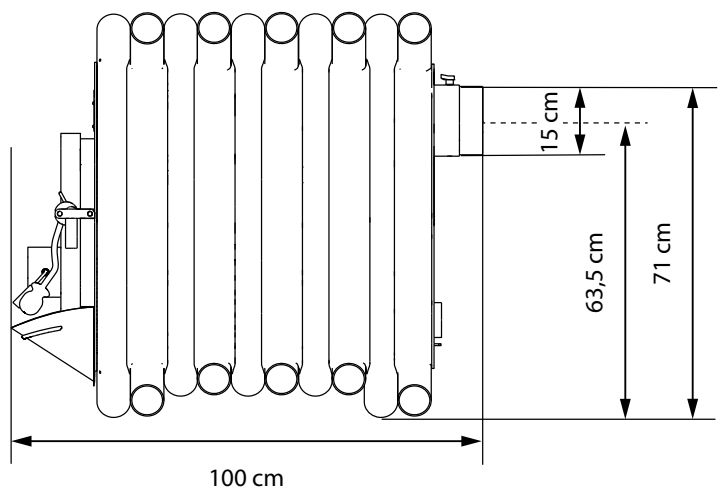
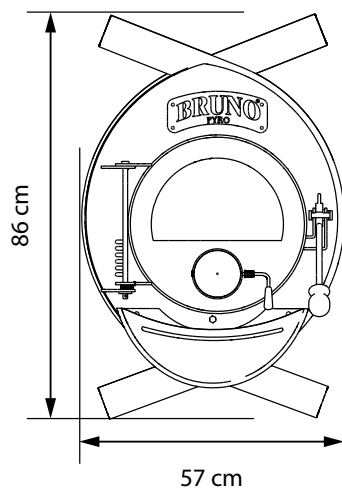


Schéma Bruno® Pyro IV

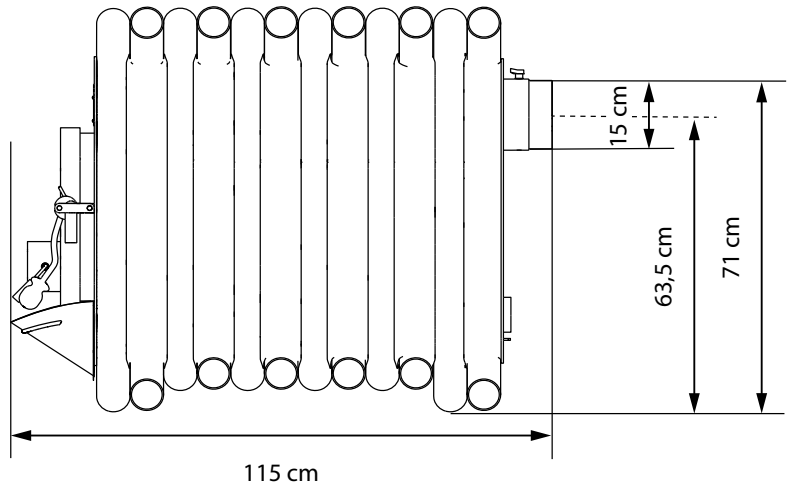
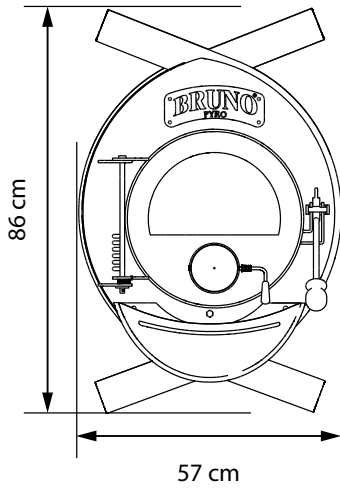
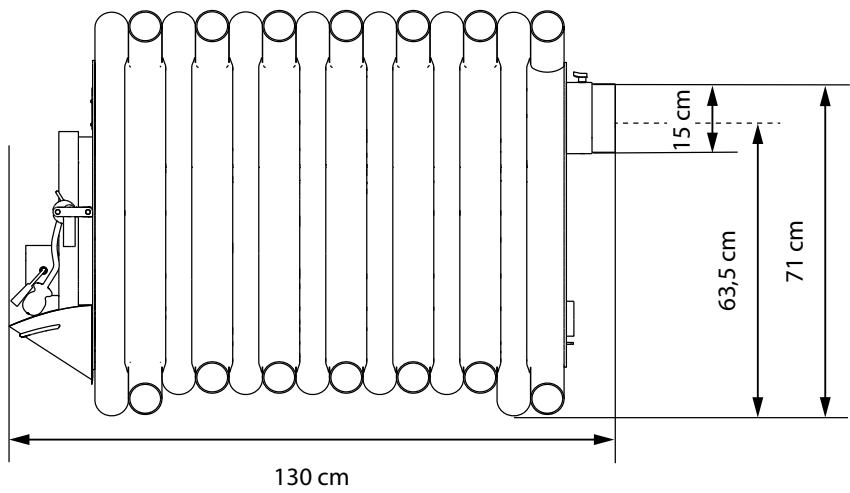
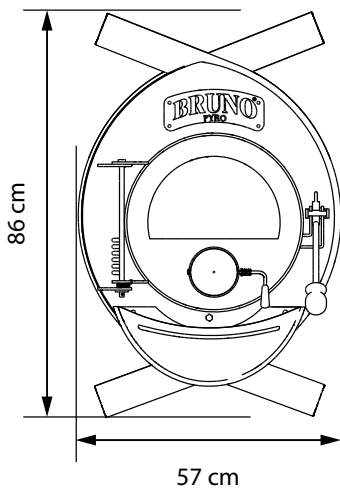


Schéma Bruno® Pyro V



FR

Schéma Bruno® Pyro I avec plaque de cuisson

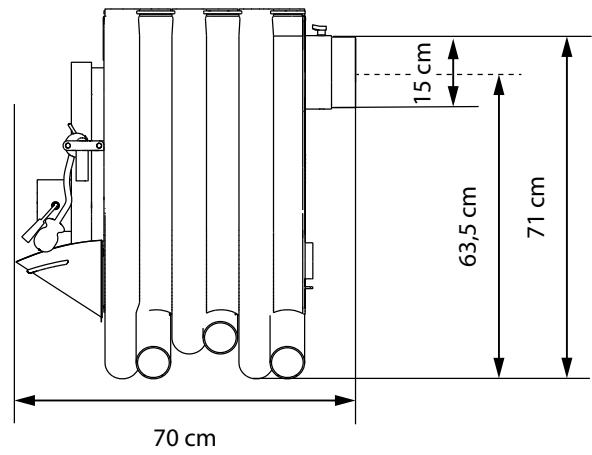
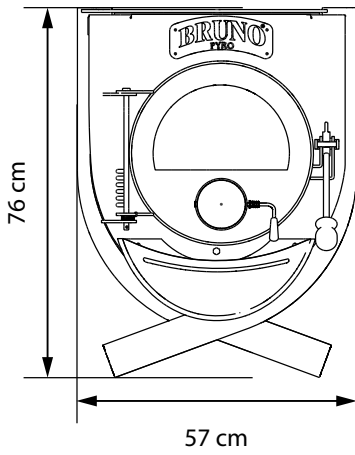


Schéma Bruno® Pyro II avec plaque de cuisson

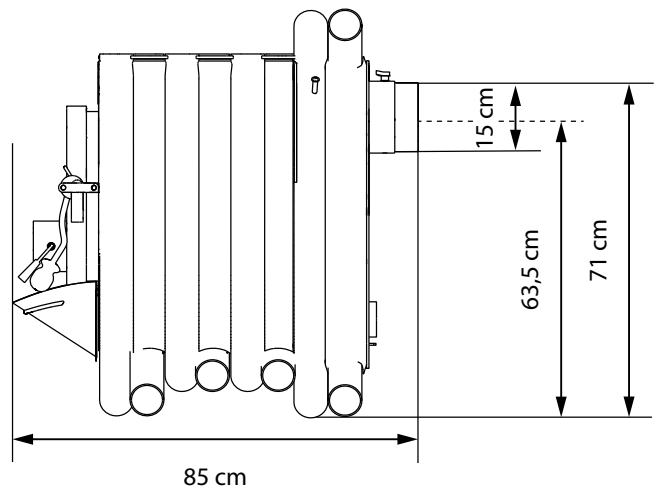
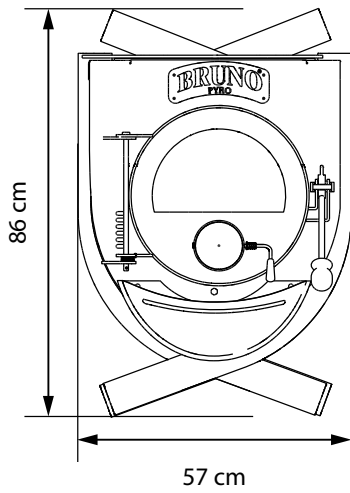
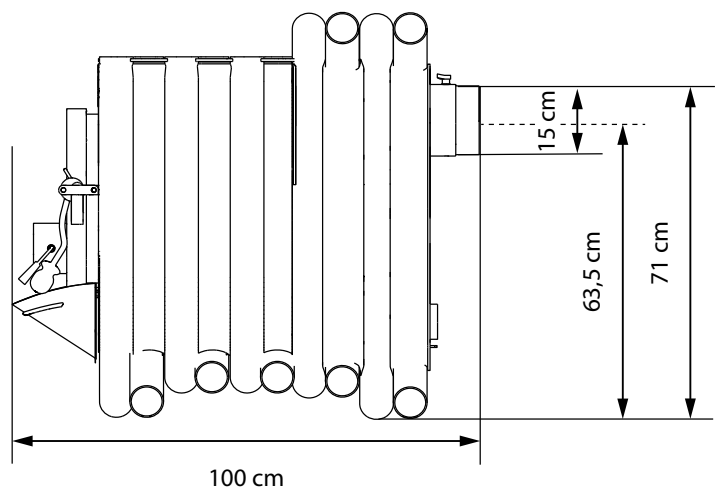
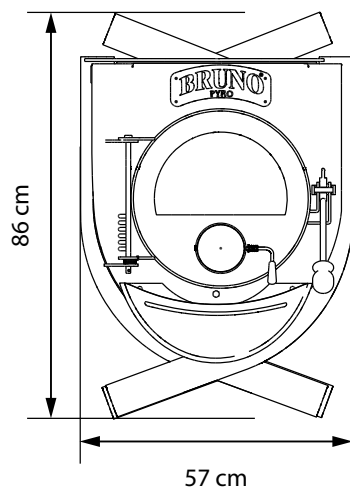
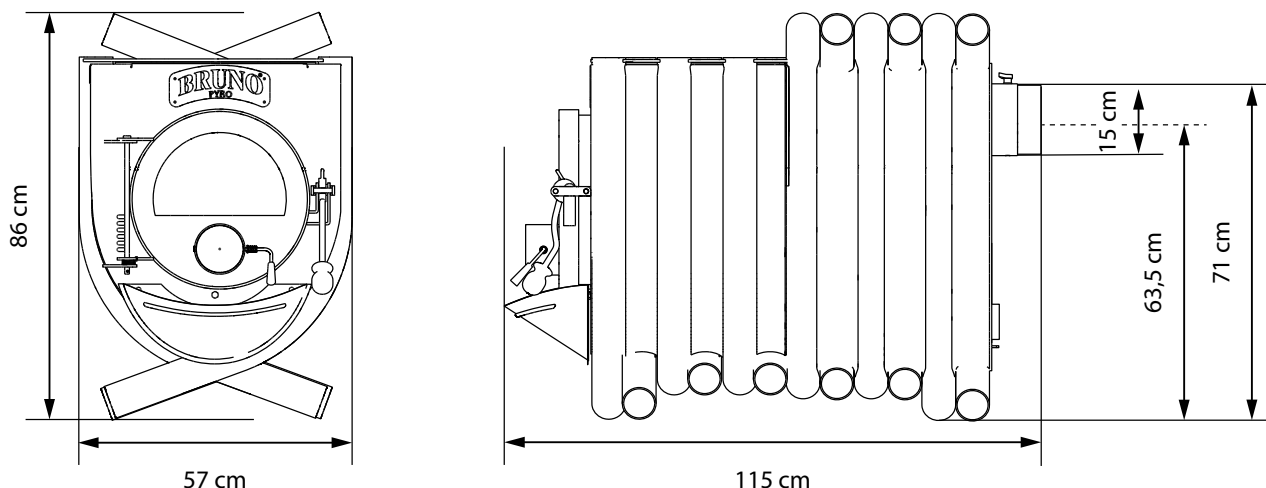


Schéma Bruno® Pyro III avec plaque de cuisson

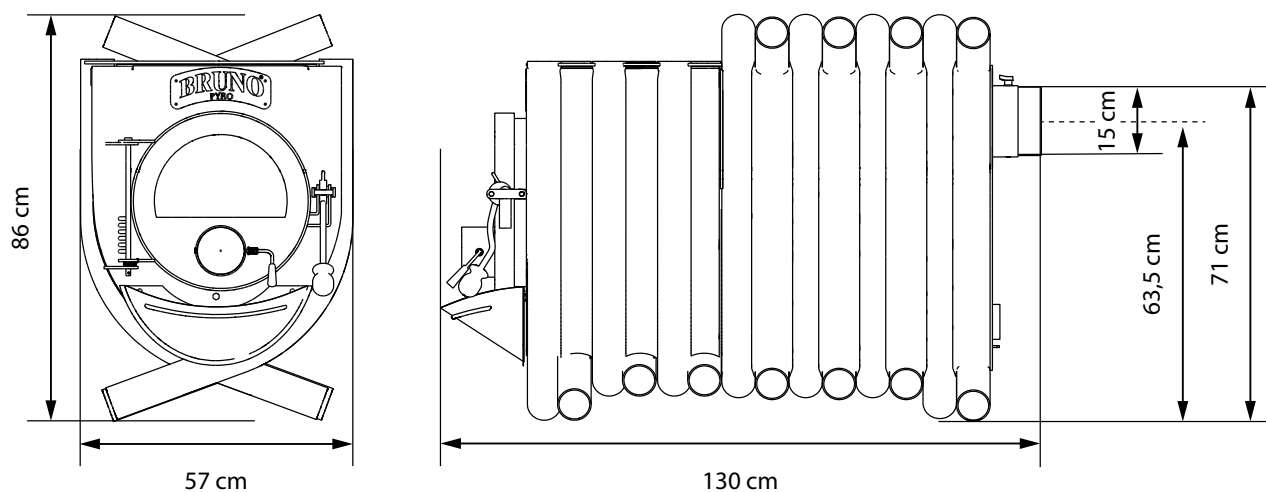




## Schéma Bruno® Pyro IV avec plaque de cuisson

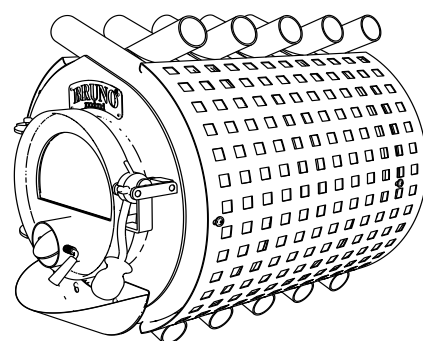
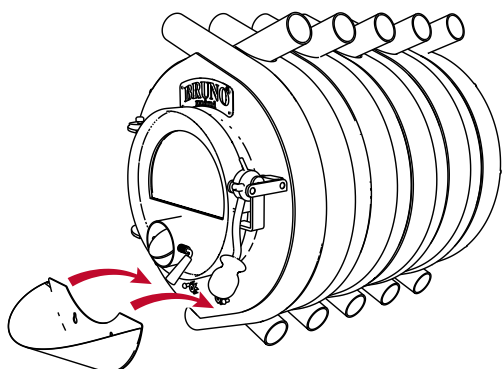


## Schéma Bruno® Pyro V avec plaque de cuisson



## Tôle de récupération des cendres

Retirez la tôle de récupération des cendres de l'emballage et accrochez-la par le haut dans les boulons, en dessous de la porte. **Remarque :** la plaque de récupération des cendres ne peut être montée **sur tous les modèles Bruno® Mini qu'en combinaison avec un socle Bruno®.**



## Habillage latéral

Montez le revêtement latéral sur le corps du poêle à l'aide des vis et des douilles d'écartement fournies, sur les douilles filetées prévues à cet effet.

## MODE CHAUFFAGE

FR

### Première mise en service

Avant la première mise en chauffe, il faut vérifier le montage de la vitre des poêles à air chaud Bruno®. Les vis de fixation de la vitre sur la face avant de la porte du foyer ne doivent être serrées que de manière à ce que la vitre puisse encore être déplacée. Si la vitre est trop serrée, des fissures de tension peuvent apparaître sous la pression des fixations. Avant la première mise en service de l'appareil, **enlevez les autocollants éventuellement présents** et **retirez tous les accessoires de la chambre de cuisson**. Cela vaut également pour les éventuelles protections de transport.

**Remarque :** Les poêles Bruno® sont recouverts d'une peinture résistante à la chaleur. **Lors du premier allumage, le poêle doit être chargé délicatement de combustible et „brûlé“ à feu doux.** Laissez-le chauffer pendant quelques heures avec la fenêtre ouverte. Cela permet à la peinture résistante à la chaleur de durcir. Cela peut entraîner la formation de fumée et d'odeurs. Tous les matériaux doivent s'habituer lentement au développement de la chaleur. **En chauffant avec précaution, vous éviterez les fissures dans les briques de la chambre de combustion, les dommages à la peinture et les déformations du matériau.** Une éventuelle formation d'odeur due au séchage ultérieur du vernis de protection se perd après peu de temps.

### Allumage

Ouvrez complètement le clapet d'air primaire (mettez le régulateur en position horizontale) et la porte du four. Pour allumer le feu, utilisez des bûches empilées en croix dans la chambre de combustion.

**Remarque :** Pour un tirage optimal de la cheminée, une chaleur élevée doit être atteinte rapidement, c'est pourquoi il ne faut pas mettre trop peu de bûches dans le poêle. 3-4 bûches correspondent à environ 10 kW (1 bûche de 30 cm et de 1 kg correspond à environ 3 kW). En cas de mauvais tirage, il est possible d'atteindre dans un premier temps une température élevée avec deux bûches et du bois d'allumage. En cas de variations météorologiques et de perturbation de la dépression, il peut être nécessaire d'allumer un feu d'appel dans la cheminée ! Veuillez consulter votre ramoneur local à ce sujet.

Placez des allume-feu (par ex. 2 à 3 morceaux de laine de bois cirée) sous les bûches et allumez-les avec une longue allumette ou un briquet à tige.

**Remarque :** Pour protéger le poêle, il convient de veiller, lors de l'allumage, à ce que le poêle soit modérément chargé de bois de chauffage, afin que l'acier de la chaudière puisse se dilater en continu. En raison des différences de température entre la température ambiante et la température dans le poêle, il est possible que le poêle émette des bruits de craquement. Il s'agit de phénomènes de dilatation normaux qui ne constituent pas un défaut du produit.

Repoussez la porte du four. Après environ 10 minutes, fermez la porte du poêle et fermez l'ouverture d'air primaire de manière à ce que le combustible inséré soit encore suffisamment alimenté en air et que le nettoyage de la vitre fonctionne.

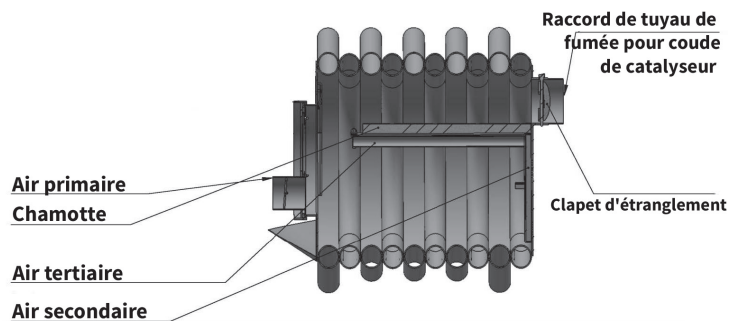
## Rechargement

N'ajoutez de nouvelles bûches que lorsque 75 à 90 % du premier tirage est consommé. Ouvrez un petit peu la porte du four et attendez quelques instants pour réduire l'émission de fumée et de cendres. Après avoir ouvert complètement la porte, vous devez répartir les braises uniformément sur le lit de cendres à l'aide d'un tisonnier. Vous pouvez maintenant charger les poêles Bruno® avec des bûches. Pour cela, placez deux bûches dans le sens de la longueur directement sur le lit de braises et deux autres en travers. Veillez à ce que le poêle à air chaud Bruno® ne soit alimenté qu'avec la quantité de bûches prescrite selon le tableau 2 (page 31). Fermez la porte du four.

## UTILISATION ET ENTRETIEN

### Régulation de l'air de combustion

Les poêles Bruno® sont équipés d'ouvertures d'air primaire, secondaire et tertiaire pour l'alimentation en air de combustion. Les ouvertures d'air secondaire et tertiaire ne peuvent pas être réglées. Le régulateur d'air primaire situé à l'avant du poêle doit être complètement ouvert lors de la mise en chauffe et ne doit être fermé pendant le fonctionnement que de manière à ce que l'air de combustion puisse circuler en quantité suffisante.



### Cendres

Les poêles à air chaud Bruno® n'ont pas de grille ni de bac à cendres. Il n'est pas nécessaire de retirer les cendres sans laisser de résidus. Il doit toujours rester une certaine couche (environ 50 mm) dans le poêle, qui protège la partie inférieure de la chambre de combustion des hautes températures. Le nettoyage s'effectue à l'aide d'une pelle disponible dans le commerce. Transporter toujours les cendres retirées dans un récipient résistant au feu et les éliminer de manière appropriée.

### Nettoyage

Les pièces conduisant les gaz de combustion ainsi que les pièces de raccordement (tuyaux de poêle entre le foyer et la cheminée) doivent être nettoyées lorsqu'elles sont encrassées. Le catalyseur placé dans le conduit de raccordement doit être régulièrement contrôlé quant à son degré d'encrassement et nettoyé en conséquence. Indépendamment de cela, le nettoyage doit être effectué au moins une fois pendant et après la période de chauffage. Le cordon d'étanchéité de la porte du foyer doit être remplacé s'il est endommagé.

### Avis en cas de feu de cheminée

L'utilisation d'un combustible inapproprié ou trop humide peut provoquer un feu de cheminée en raison des dépôts dans la cheminée. Fermez immédiatement l'arrivée d'air du poêle et contactez les pompiers ainsi que le ramoneur compétent. Une fois éteinte, la cheminée doit être contrôlée par un spécialiste afin de vérifier qu'elle n'est pas endommagée ou qu'elle ne présente pas de fuites.

## **Procédure en cas d'incident - mise hors service en toute sécurité**

Dans certains cas, même un feu d'appel ne peut pas créer de tirage dans la cheminée. Dans ce cas, contactez votre ramoneur et n'allumez pas de grand feu. Si des gaz de fumée s'échappent du poêle, contactez également le ramoneur et ouvrez le plus rapidement possible toutes les fenêtres afin d'assurer une aération suffisante.

## **GARANTIE**

Cet appareil est un produit de qualité qui a été fabriqué avec le plus grand soin. Si malgré tout, vous constatiez une anomalie, commencez par demander conseil au revendeur. Si ce dernier n'est pas en mesure de vous solutionner le problème, il nous contactera.

Le délai de garantie étant de deux ans à compter de la date d'achat, nous nous engageons à remplacer gratuitement les pièces défectueuses pendant ce délai pour les anomalies rentrant dans le cadre de la garantie.

La garantie prévoit la fourniture des pièces seule sans main d'œuvre, y compris pour les appareils ayant été installés par un professionnel.

Néanmoins nous pouvons fournir les pièces de rechange qui vous seront facturées selon devis, frais de port inclus.

### **Sont exclus de la garantie :**

- Tout dommage provoqué pendant le transport.
- Toutes les pièces d'usure telles que les joints, les poignées, les vitres, la chamotte et les charnières.
- Les dommages provoqués par un usage inadapté.

### **En cas de demande dans le cadre de la garantie, les pièces à fournir par le consommateur au distributeur sont :**

- facture d'achat
- facture d'installation si l'appareil a été installé par un professionnel
- photos du problème constaté ainsi que du lieu d'installation, y compris le système d'évacuation des fumées

### **Le distributeur devra selon la nature du problème constaté :**

- Etablir une demande de prise en charge gratuite dans le cadre du SAV pour les cas le justifiant.
- Etablir une demande de devis pour une fourniture payante des pièces à remplacer pour les cas le justifiant.
- Etablir une demande d'analyse complémentaire par le fabricant pour les litiges complexes.

## **Avertissement concernant la modification non autorisée du foyer**

L'utilisation conforme à l'usage prévu est expliquée dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui en résulteraient. L'utilisation conforme comprend également le respect des instructions d'utilisation et de montage. Toute intervention ou modification non autorisée sur l'appareil entraîne l'annulation de l'autorisation d'utilisation. Faites régulièrement vérifier le bon fonctionnement du poêle à air chaud Bruno® par un spécialiste. N'oubliez pas que les poêles Bruno® ne sont pas des foyers permanents.

## ECO DESIGN

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE |  |                                |
| Code(s) du modèle  | Bruno® Mini I / Bruno® Mini I avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée   | EN13240:2002/A1:2005                                 |                                |
| Fonction de chauffage indirect   | Non  |                                |
| Puissance thermique directe  | 6 kW   |                                |
| Combustible  | Combustible préféré                                  | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25   | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12  | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse  | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse  | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec  | Non  | Non                            |
| Coke de houille  | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation  | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux   | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite  | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe   | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides   | Non  | Non                            |
| Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale   |  |                                |
| Poussières fines (PM)  | 26   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)  | 47   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)   | 699  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)  | 110  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %  | 67,6   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  | A  |                                |
| Puissance calorifique  |  |                                |
| Puissance calorifique nominale   | 6  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | kW                             |
| Rendement du combustible (sur la base de la VNC)   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale   | 75,1   | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | %                              |
| Le laboratoire d'essai notifié a effectué l'essai initial selon le système 3   |  |                                |
| Laboratoire d'essai  | TSÚ Piest'any, s.p.                                  |                                |
| Laboratoire d'essai n°   | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°   | 203000004/314/1                                      |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH  
EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Heurich*

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 - 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE |  |                                |
| Code(s) du modèle  | Bruno® Mini II / Bruno® Mini II avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée   | EN13240:2002/A1:2005                                   |                                |
| Fonction de chauffage indirect   | Non  |                                |
| Puissance thermique directe  | 9 kW   |                                |
| Combustible  | Combustible préféré                                    | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25   | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12  | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse  | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse  | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec  | Non  | Non                            |
| Coke de houille  | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation  | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux   | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite  | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe   | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides   | Non  | Non                            |
| Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale   |  |                                |
| Poussières fines (PM)  | 20   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)  | 43   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)   | 748  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)  | 112  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %  | 71,9   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  | A  |                                |
| Puissance calorifique  |  |                                |
| Puissance calorifique nominale   | 9  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | kW                             |
| Rendement du combustible (sur la base de la VNC)   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale   | 79,94  | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | %                              |
| Le laboratoire d'essai notifié a effectué l'essai initial selon le système 3   |  |                                |
| Laboratoire d'essai  | TSÚ Piest'any, s.p.                                    |                                |
| Laboratoire d'essai n°   | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°   | 203000004/314/2  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Kleumet*

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 – 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE |  |                                |
| Code(s) du modèle  | Bruno® Mini III / Bruno® Mini III avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée   | EN13240:2002/A1:2005                                     |                                |
| Fonction de chauffage indirect   | Non  |                                |
| Puissance thermique directe  | 12 kW  |                                |
| Combustible  | Combustible préféré                                      | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25   | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12  | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse  | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse  | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec  | Non  | Non                            |
| Coke de houille  | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation  | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux   | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite  | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe   | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides   | Non  | Non                            |
| Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale   |  |                                |
| Poussières fines (PM)  | 27   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)  | 43   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)   | 633  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)  | 119  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %  | 69,7   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  | A  |                                |
| Puissance calorifique  |  |                                |
| Puissance calorifique nominale   | 12   | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | kW                             |
| Rendement du combustible (sur la base de la VNC)   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale   | 77,47  | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | %                              |
| Le laboratoire d'essai notifié a effectué l'essai initial selon le système 3   |  |                                |
| Laboratoire d'essai  | TSÚ Piest'any, s.p.                                      |                                |
| Laboratoire d'essai n°   | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°   | 203000004/314/3  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Clement*

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 – 4 • 01774 Klingenberg   |  |                                |
| <b>Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE</b> |  |                                |
| Code(s) du modèle   | Bruno® Pyro I / Bruno® Pyro I avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée  | EN13240:2001/A2:2004                                 |                                |
| Fonction de chauffage indirect  | Non  |                                |
| Puissance thermique directe   | 13,11 kW   |                                |
| Combustible   | Combustible préféré                                  | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25  | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12   | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse   | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse   | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec   | Non  | Non                            |
| Coke de houille   | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation   | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux  | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite   | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe  | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides  | Non  | Non                            |
| <b>Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale</b>   |  |                                |
| Poussières fines (PM)   | 11   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)   | 51   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)  | 894  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)   | 89   | mg/m <sup>3</sup>              |
| <b>Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré</b>   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %   | 67,6   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)   | A  |                                |
| <b>Puissance calorifique</b>  |  |                                |
| Puissance calorifique nominale  | 13,11  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)  | N.A.   | kW                             |
| <b>Rendement du combustible (sur la base de la VNC)</b>   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale  | 75,13  | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)  | N.A.   | %                              |
| Le laboratoire d'essai notifié a effectué l'essai initial selon le système 3  |  |                                |
| Laboratoire d'essai   | TSÚ Piest'any, s.p.                                  |                                |
| Laboratoire d'essai n°  | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°  | 153000015/314/1                                      |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Kleumet*



| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 – 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE |  |                                |
| Code(s) du modèle  | Bruno® Pyro II / Bruno® Pyro II avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée   | EN13240:2001/A2:2004                                   |                                |
| Fonction de chauffage indirect   | Non  |                                |
| Puissance thermique directe  | 16,05 kW   |                                |
| Combustible  | Combustible préféré                                    | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25   | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12  | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse  | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse  | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec  | Non  | Non                            |
| Coke de houille  | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation  | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux   | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite  | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe   | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides   | Non  | Non                            |
| Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale   |  |                                |
| Poussières fines (PM)  | 18   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)  | 51   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)   | 943  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)  | 91   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %  | 66,4   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  | A  |                                |
| Puissance calorifique  |  |                                |
| Puissance calorifique nominale   | 16,05  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | kW                             |
| Rendement du combustible (sur la base de la VNC)   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale   | 73,78  | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | %                              |
| Le laboratoire d'essai notifié a effectué l'essai initial selon le système 3   |  |                                |
| Laboratoire d'essai  | TSÚ Piest'any, s.p.                                    |                                |
| Laboratoire d'essai n°   | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°   | 0012/104/2016  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIEWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Kleumet*

|   |  |                                |
|---|--|--------------------------------|
| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 – 4 • 01774 Klingenberg   |  |                                |
| <b>Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE</b> |  |                                |
| Code(s) du modèle   | Bruno® Pyro III / Bruno® Pyro III avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée  | EN13240:2001/A2:2004                                     |                                |
| Fonction de chauffage indirect  | Non  |                                |
| Puissance thermique directe   | 19,05 kW   |                                |
| Combustible   | Combustible préféré                                      | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25  | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12   | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse   | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse   | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec   | Non  | Non                            |
| Coke de houille   | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation   | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux  | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite   | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe  | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides  | Non  | Non                            |
| <b>Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale</b>   |  |                                |
| Poussières fines (PM)   | 21   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)   | 52   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)  | 969  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)   | 92   | mg/m <sup>3</sup>              |
| <b>Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré</b>   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %   | 66,2   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)   | A  |                                |
| <b>Puissance calorifique</b>  |  |                                |
| Puissance calorifique nominale  | 19,05  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)  | N.A.   | kW                             |
| <b>Rendement du combustible (sur la base de la VNC)</b>   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale  | 73,5   | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)  | N.A.   | %                              |
| Le laboratoire d'essai notifié a effectué l'essai initial selon le système 3  |  |                                |
| Laboratoire d'essai   | TSÚ Piest'any, s.p.                                      |                                |
| Laboratoire d'essai n°  | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°  | 153000015/314/2  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Clement*

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 – 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE |  |                                |
| Code(s) du modèle  | Bruno® Pyro IV / Bruno® Pyro IV avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée   | EN13240:2001/A2:2004                                   |                                |
| Fonction de chauffage indirect   | Non  |                                |
| Puissance thermique directe  | 22,11 kW   |                                |
| Combustible  | Combustible préféré                                    | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25   | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12  | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse  | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse  | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec  | Non  | Non                            |
| Coke de houille  | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation  | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux   | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite  | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe   | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides   | Non  | Non                            |
| Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale   |  |                                |
| Poussières fines (PM)  | 20   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)  | 54   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)   | 971  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)  | 96   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %  | 66,9   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  | A  |                                |
| Puissance calorifique nominale   |  |                                |
| Puissance calorifique nominale   | 22,11  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | kW                             |
| BRendement du combustible (sur la base de la VNC)  |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale   | 74,34  | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | %                              |
| Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt  |  |                                |
| Laboratoire d'essai  | TSÚ Piest'any, s.p.                                    |                                |
| Laboratoire d'essai n°   | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°   | 0014/104/2016  |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Clement*

| EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Straße 3 – 4 • 01774 Klingenberg  |  |                                |
|--|--|--------------------------------|
| Paramètres techniques des appareils de chauffage individuel à combustible solide conformément au règlement délégué (UE) 2015/1186 complétant la directive 2010/30/UE |  |                                |
| Code(s) du modèle  | Bruno® Pyro V / Bruno® Pyro V avec plaque de cuisson |                                |
| Spécification technique harmonisée   | EN13240:2001/A2:2004                                 |                                |
| Fonction de chauffage indirect   | Non  |                                |
| Puissance thermique directe  | 25,22 kW   |                                |
| Combustible  | Combustible préféré                                  | Autres combustibles appropriés |
| Bûches, taux d'humidité ≤ 25   | Oui  | Non                            |
| Bois compressé, teneur en humidité < 12  | Non  | Non                            |
| Autre biomasse ligneuse  | Non  | Non                            |
| Biomasse non ligneuse  | Non  | Non                            |
| Anthracite et charbon de bois sec  | Non  | Non                            |
| Coke de houille  | Non  | Non                            |
| Coke de carbonisation  | Non  | Non                            |
| Charbon bitumineux   | Non  | Non                            |
| Briquettes de lignite  | Non  | Non                            |
| Briquettes de tourbe   | Non  | Non                            |
| Briquettes d'un mélange de combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Autres combustibles fossiles   | Non  | Non                            |
| Briquettes composées d'un mélange de biomasse et de combustibles fossiles  | Non  | Non                            |
| Autre mélange de biomasse et de combustibles solides   | Non  | Non                            |
| Émissions de chauffage des locaux à puissance thermique nominale   |  |                                |
| Poussières fines (PM)  | 16   | mg/m <sup>3</sup>              |
| carbone lié aux gaz (OGC)  | 57   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Monoxyde de carbone (CO)   | 949  | mg/m <sup>3</sup>              |
| Oxyde d'azote (NOx)  | 95   | mg/m <sup>3</sup>              |
| Caractéristiques en cas de fonctionnement uniquement avec le combustible préféré   |  |                                |
| Taux d'utilisation annuel pour le chauffage des locaux en %  | 68,6   | %                              |
| Indice d'efficacité énergétique (IEE)  | A  |                                |
| Puissance calorifique nominale   |  |                                |
| Puissance calorifique nominale   | 25,22  | kW                             |
| Puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | kW                             |
| Rendement du combustible (sur la base de la VNC)   |  |                                |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique nominale   | 76,23  | %                              |
| Rendement du combustible à la puissance calorifique minimale (valeur indicative)   | N.A.   | %                              |
| Das notifizierte Prüflabor hat nach System 3 die Erstprüfung durchgeführt  |  |                                |
| Laboratoire d'essai  | TSÚ Piest'any, s.p.                                  |                                |
| Laboratoire d'essai n°   | 1299   |                                |
| Rapport d'essai n°   | 153000015/314/3                                      |                                |

Klingenberg, 10.07.2022  
(lieu, date)

**EWO** ENERGIWERK  
OST GMBH

EnergieWerk Ost GmbH  
Obercunnersdorfer Str. 3-4 Tel.: 035055 - 69000  
01774 Klingenberg Fax: 035055 - 690099

*T. Kleumert*



# BRUNO®

*Der Werkstattofen!*

*Le four d'atelier!*

Telefon / téléphone +49(0)35055-6900500  
Fax / télécopie +49(0)35055-690099

Web [www.euroteplo.eu](http://www.euroteplo.eu)  
E-mail [info@euroteplo.eu](mailto:info@euroteplo.eu)

EnergieWerk Ost GmbH • Obercunnersdorfer Str. 3-4 • 01774 Klingenberg